



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

*Jogi Bizottság*

**2013/0110(COD)**

15.11.2013

# **MÓDOSÍTÁS: 42 - 213**

**Jelentéstervezet**  
**Raffaele Baldassarre**  
(PE521.714v01-00)

A nem pénzügyi és a sokszínűséggel kapcsolatos információknak bizonyos nagyvállalatok és vállalatcsoportok általi közzététele

Irányelvre irányuló javaslat  
(COM(2013)0207 – C7-0103/2013 – 2013/0110(COD))

AM\1009515HU.doc

PE523.052v01-00

**HU**

*Egyesülve a sokféleségben*

**HU**

AM\_Com\_LegReport

## Módosítás 42

Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen, Angelika Niebler

### Irányelvre irányuló javaslat

–

*Elutasításra irányuló indítvány*

***Az Európai Parlament elutasítja a Bizottság javaslatát.***

Or. de

## Módosítás 43

Sharon Bowles

### Irányelvre irányuló javaslat

#### Cím

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE

a **78/660/EGK és a 83/349/EGK tanácsi** irányelvnek a nem pénzügyi és a sokszínűséggel kapcsolatos információknak bizonyos nagyvállalatok és vállalatcsoportok általi közzététele tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

*Módosítás*

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE

a **2013/34/EU** irányelvnek a nem pénzügyi, **a különleges pénzügyi** és a sokszínűséggel kapcsolatos információknak bizonyos nagyvállalatok és vállalatcsoportok általi közzététele tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

Or. en

## Módosítás 44

Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen, Angelika Niebler

### Irányelvre irányuló javaslat

#### -1 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(-1a) A vállalati társadalmi felelősségvállalásról szóló, 2013. február***

*6-i állásfoglalásában (2012/2097(INI)) az Európai Parlament egyértelműen megfogalmazta, hogy egy szabad társadalomban a vállalati társadalmi felelősségvállalás (CRS) sohasem teheti a jótékonykodást kötelezővé, mivel ez csökkenthetné az emberek adakozási hajlandóságát. Az Európai Parlament újra megerősíti ezt az elvet. Elengedhetetlen, hogy a 78/660/EGK és a 83/349/EGK tanácsi irányelvek módosításának ez képezze az alapját.*

Or. de

#### **Módosítás 45**

**Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen, Angelika Niebler**

**Irányelvre irányuló javaslat  
-1 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(-1a) Az Európai Parlament különösen a kkv-k tekintetében elutasítja a társadalmi és környezetvédelmi kötelezettségvállalásra vonatkozóan előírt közzétételi kötelezettséget, mivel ez fokozná a bürokráciát, nagy költségekkel járna, és valószínűleg inkább csökkentené, semmint erősítené a vállalkozások hajlandóságát arra, hogy társadalmi és környezetvédelmi célokat kövessenek.*

Or. de

#### **Módosítás 46**

**Martin Kastler, Manfred Weber**

**Irányelvre irányuló javaslat  
1 preambulumbekkezdés**

(1) Az „Egységes piaci intézkedéscsomag Tizenkét mozgatórugó a növekedés serkentéséhez és a bizalom növeléséhez »Együtt egy újfajta növekedésért«” című, az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának címzett, 2011. április 13-án elfogadott **közleményében**<sup>9</sup> a Bizottság rámutatott arra, hogy az egyenlő versenyfeltételek biztosítása érdekében szükség van a társadalmi szempontokkal és a környezetvédelemmel kapcsolatban a vállalatok által szolgáltatott információk átláthatóságának **javítására**.

(1) Az „Egységes piaci intézkedéscsomag Tizenkét mozgatórugó a növekedés serkentéséhez és a bizalom növeléséhez »Együtt egy újfajta növekedésért«” című, az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának címzett, 2011. április 13-án elfogadott **közleményében** a Bizottság rámutatott arra, hogy az egyenlő versenyfeltételek biztosítása érdekében szükség van a társadalmi szempontokkal és a környezetvédelemmel kapcsolatban a vállalatok által szolgáltatott információk átláthatóságának **ugyanolyan magas szintre való emelésére valamennyi tagállamban**.

---

<sup>9</sup> COM(2011) 206 végleges, 2011. április 13.

---

<sup>9</sup> COM(2011) 206 végleges, 2011. április 13.

Or. de

**Módosítás 47**  
**Eva Lichtenberger**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**3 a preambulumbekzdés (új)**

**(3a) Annak érdekében, hogy az uniós polgárok megbízhassanak a társaságokban, nagyobb átláthatóságra van szükség a nagyvállalatok tevékenysége kapcsán, különös tekintettel a cég nevére/neveire, tevékenysége jellegére, földrajzi elhelyezkedésére, árbevételére, alkalmazottainak számára a teljes munkaidőben foglalkoztatottak egyenértékén, nyereségére, megfizetett nyereségadója és az általa kapott**

*támogatásokra. Az ezekre vonatkozó kötelező jelentéstétel ezért fontos elemét képezi az érdekelt feleket és a társadalmat illető vállalati felelősségvállalásnak.*

Or. en

**Módosítás 48**  
**Sharon Bowles**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**3 b preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(3b) A gazdaság és a közérdek szempontjából betöltött domináns szerepükből adódóan az uniós nagyvállalatoknak és közérdeklődésre számot tartó gazdálkodó egységeknek kötelességük törődni a társadalommal és különleges felelősséget vállalni érte. E különleges felelősség hasonló a piaci erőfölénnyel rendelkező társaságok tevékenységében annak tekintetében megjelenő különleges felelősségvállaláshoz, hogy tanulmányozniuk kell tevékenységeik szélesebb körű hatását, még akkor is, ha ez az erőfölény versenypolitikai elemzés tekintetében nem jelenik meg. Ezt elismerve az uniós nagyvállalatoknak és a közérdeklődésre számot tartó gazdálkodó egységeknek „különleges felelősségvállalási jelentést” kell készíteniük és közzétenniük, amely meghatározza, hogy milyen eljárásokat vezettek be e megfontolások figyelembevételére érdekében, és hogyan maradnak jóval a felelősségteljes vállalati magatartás keretei között.*

Or. en

**Módosítás 49**

**Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen, Angelika Niebler**

**Irányelvre irányuló javaslat  
3 c preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(3c) A tagállamok mentesíthetnek társaságokat a jelentéstétel egyes aspektusai alól. Ez a rendelkezés a 78/660/EGK, a 83/349/EGK és a 2013/34/EU irányelvek módosítására alkalmazandó.***

Or. de

**Módosítás 50**

**Eva Lichtenberger**

**Irányelvre irányuló javaslat  
3 d preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(3d) A fenntarthatóságról való jelentéstétel létfontosságú lépés a fenntartható globális gazdaság felé való elmozdulás érdekében, kombinálva a hosszú távú profitabilitást a társadalmi igazságossággal és a környezetvédelemmel. Az átláthatóság és az elszámoltathatóság elválaszthatatlan részei lettek a 2015-öt követő fejlesztési menetrendről és a fenntartható fejlesztési célokról szóló vitáknak. Mivel a fenntarthatósággal kapcsolatos jelentéstétel segít a teljesítmény és a hatások mérésében, ellenőrzésében és menedzselésében, lehetőséget biztosít a magánszektor számára arra, hogy továbbra is pozitív hatást gyakoroljon a fenntartható fejlődésre.***

Or. en

## Módosítás 51

Martin Kastler, Manfred Weber

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 4 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A **vállalatok**, részvényesek és egyéb érdekelt felek érdekében egyformán jelentőséggel bír a korlátolt felelősségű nagyvállalkozásokra vonatkozó nem pénzügyi információk közzétételével kapcsolatos nemzeti rendelkezések összehangolása. Az összehangolásra azért van szükség e területeken, mert az említett vállalkozások többsége több tagállamban működik.

*Módosítás*

(4) A **társaságok**, részvényesek és egyéb érdekelt felek érdekében egyformán jelentőséggel bír a korlátolt felelősségű, **tőzsdén jegyzett** nagyvállalkozásokra vonatkozó nem pénzügyi információk közzétételével kapcsolatos nemzeti rendelkezések összehangolása. Az összehangolásra azért van szükség e területeken, mert az említett vállalkozások többsége több tagállamban működik.

Or. de

## Módosítás 52

Angelika Niebler

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 4 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A **vállalatok**, részvényesek és egyéb érdekelt felek érdekében egyformán jelentőséggel bír a korlátolt felelősségű nagyvállalkozásokra vonatkozó nem pénzügyi információk közzétételével kapcsolatos nemzeti rendelkezések összehangolása. Az összehangolásra azért van szükség e területeken, mert az említett vállalkozások többsége több tagállamban működik.

*Módosítás*

(4) A **társaságok**, részvényesek és egyéb érdekelt felek érdekében egyformán jelentőséggel bír a korlátolt felelősségű, **tőzsdén jegyzett, 20 millió eurót meghaladó teljes eszközállománnyal vagy 40 millió eurót meghaladó nettó árbevéttel rendelkező** nagyvállalkozásokra vonatkozó nem pénzügyi információk közzétételével kapcsolatos nemzeti rendelkezések összehangolása. Az összehangolásra azért van szükség e területeken, mert az említett vállalkozások többsége több tagállamban működik.



**Módosítás 53**  
**Sharon Bowles**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**5 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) Szintén szükség van bizonyos jogszabályi minimumkövetelmények felállítására az uniós vállalkozások által **nyilvánosságra hozandó** információk köre tekintetében. **Az üzleti jelentéseknek** valós és átfogó képet kell adniuk a vállalkozás politikáiról, eredményeiről és kockázatairól.

*Módosítás*

(5) Szintén szükség van bizonyos jogszabályi minimumkövetelmények felállítására az uniós vállalkozások által **a nyilvánosság és egyéb hatóságok számára rendelkezésre bocsátandó** információk köre tekintetében. **A vezetési beszámolóknak** valós és átfogó képet kell adniuk a vállalkozás politikáiról, eredményeiről és kockázatairól.

**Módosítás 54**  
**Martin Kastler, Manfred Weber**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**5 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) **Szintén szükség van bizonyos jogszabályi minimumkövetelmények felállítására az uniós vállalkozások által nyilvánosságra hozandó** információk köre tekintetében. **Az üzleti jelentéseknek** valós és átfogó képet kell adniuk a vállalkozás politikáiról, eredményeiről és kockázatairól.

*Módosítás*

(5) **Az ugyanolyan magas színvonal biztosítása érdekében valamennyi tagállamban összhangba kell hozni az információk körével kapcsolatos követelményeket.**

**Módosítás 55**  
**Dimitar Stoyanov**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**5 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) *Szintén szükség van* bizonyos jogszabályi minimumkövetelmények *felállítására* az uniós vállalkozások által nyilvánosságra hozandó információk köre tekintetében. *Az üzleti* jelentéseknek valós és átfogó képet kell adniuk a vállalkozás politikáiról, eredményeiről és kockázatairól.

*Módosítás*

(5) *Ajánlatos* bizonyos jogszabályi minimumkövetelmények *felállítása* az uniós vállalkozások által nyilvánosságra hozandó információk köre tekintetében. *A tevékenységi* jelentéseknek valós és átfogó képet kell adniuk a vállalkozás politikáiról, eredményeiről és kockázatairól, *nagyobb átláthatóságot biztosítva a nem pénzügyi aspektusokat illetően, ezáltal is hozzásegítve a vállalkozásokat ahhoz, hogy hatékonyabban kezeljék a kockázatokat és javítsák a versenyképességüket.*

Or. bg

*Indokolás*

*A nem pénzügyi információkról szóló jelentések elkészítésének egyik fontos aspektusa az uniós vállalkozások által közzéteendő információk körével kapcsolatos minimális jogi követelmény meghatározása, mivel ez javítja a nyilvánosság tájékozottságát, és az adott vállalkozás által kínált üzleti tevékenységek, termékek és szolgáltatások tényleges támogatásához vezet.*

**Módosítás 56**  
**Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen, Angelika Niebler**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**5 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(5a) A vállalati társadalmi felelősségvállaláshoz kapcsolódó tevékenységek önkéntesek, ezért nem képezhetik ellenőrzés tárgyát.*

Or. de

**Módosítás 57**  
**Eva Lichtenberger**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**6 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) Az Unióban közzétett nem pénzügyi információk következetességének és összehasonlíthatóságának javítása érdekében a **vállalatokat** arra kell kötelezni, hogy üzleti jelentésükbe legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információkat tartalmazó nem pénzügyi beszámolót foglaljanak. E nyilatkozatnak tartalmaznia kell a politikák leírását, az eredményeket és az ezekkel kapcsolatos kockázatokat.

*Módosítás*

(6) Az Unióban közzétett nem pénzügyi információk következetességének és összehasonlíthatóságának javítása érdekében a **társaságokat** arra kell kötelezni, hogy üzleti jelentésükbe legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információkat tartalmazó nem pénzügyi beszámolót foglaljanak. E nyilatkozatnak tartalmaznia kell a politikák leírását, az eredményeket és az ezekkel kapcsolatos kockázatokat, **figyelembe véve a társaság teljes ellátási láncát.**

Or. en

*Indokolás*

*A nem pénzügyi jellegű ügyekről és ezekhez kapcsolódó kockázatokról szóló jelentés nem teljes az egész ellátási láncra vonatkozó releváns információk nélkül.*

**Módosítás 58**  
**Olle Ludvigsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**6 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) Az Unióban közzétett nem pénzügyi információk következetességének és összehasonlíthatóságának javítása érdekében a **vállalatokat** arra kell kötelezni, hogy üzleti jelentésükbe legalább a környezetvédelmi, a szociális és

*Módosítás*

(6) Az Unióban közzétett nem pénzügyi információk következetességének és összehasonlíthatóságának javítása érdekében a **társaságokat** arra kell kötelezni, hogy üzleti jelentésükbe legalább a környezetvédelmi, a szociális és

a **foglalkoztatási** kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információkat tartalmazó nem pénzügyi beszámolót foglaljanak. E nyilatkozatnak tartalmaznia kell a politikák leírását, az eredményeket és az ezekkel kapcsolatos kockázatokat.

a **munkavállalókkal kapcsolatos** kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információkat tartalmazó nem pénzügyi beszámolót foglaljanak. E nyilatkozatnak tartalmaznia kell a politikák leírását, az eredményeket és az ezekkel kapcsolatos kockázatokat.

Or. en

#### *Indokolás*

*A szélesebb értelemmel bíró „munkavállaló” kifejezés ebben a kontextusban megfelelőbb, mint a szűkebb értelmű „alkalmazott”. (A fordító megjegyzése: Az eredeti magyar változatban „alkalmazott” helyett „foglalkoztatás” szerepel.) A vállalkozásoknak nem csak a közvetlen/hivatalos munkaszerződéssel rendelkező munkavállalókról kell információkat szolgáltatniuk, hanem a vállalkozásnak dolgozó egyéb munkavállalókról is (tanácsadók, kölcsönzött munkavállalók stb.). Ez különösen fontos az ellátási lánc szempontjából.*

#### **Módosítás 59**

**Martin Kastler, Manfred Weber**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **6 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) Az Unióban közzétett nem pénzügyi információk következetességének és összehasonlíthatóságának javítása érdekében a **vállalatokat arra kell kötelezni**, hogy üzleti jelentésükbe legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információkat tartalmazó nem pénzügyi beszámolót foglaljanak. E nyilatkozatnak tartalmaznia kell a politikák leírását, az eredményeket és az ezekkel kapcsolatos kockázatokat.

*Módosítás*

(6) Az Unióban közzétett nem pénzügyi információk következetességének és összehasonlíthatóságának javítása érdekében a **tőzsdén jegyzett társaságokat sürgetni** kell, hogy üzleti jelentésükbe legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információkat tartalmazó nem pénzügyi beszámolót foglaljanak. E nyilatkozatnak tartalmaznia kell a politikák leírását, az eredményeket és az ezekkel kapcsolatos kockázatokat.

Or. de

**Módosítás 60**  
**Angelika Niebler**

**Írányelvre irányuló javaslat**  
**6 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) Az Unióban közzétett nem pénzügyi információk következetességének és összehasonlíthatóságának javítása érdekében a **vállalatokat arra kell kötelezni**, hogy üzleti jelentésükbe legalább **a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre**, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információkat tartalmazó nem pénzügyi beszámolót foglaljanak. E nyilatkozatnak tartalmaznia kell a politikák leírását, az eredményeket és az ezekkel kapcsolatos kockázatokat.

*Módosítás*

(6) Az Unióban közzétett nem pénzügyi információk következetességének és összehasonlíthatóságának javítása érdekében a **20 millió eurót meghaladó eszközállománnyal vagy 40 millió eurót meghaladó nettó árbevétellel rendelkező, tőzsdén jegyzett társaságokat ösztönözni** kell, hogy üzleti jelentésükbe legalább az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információkat tartalmazó nem pénzügyi beszámolót foglaljanak. E nyilatkozatnak tartalmaznia kell a politikák leírását, az eredményeket és az ezekkel kapcsolatos kockázatokat.

Or. de

**Módosítás 61**  
**Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen**

**Írányelvre irányuló javaslat**  
**6 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) Az Unióban közzétett nem pénzügyi információk következetességének és összehasonlíthatóságának javítása érdekében a **vállalatokat** arra kell kötelezni, hogy üzleti jelentésükbe legalább **a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre**, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés

*Módosítás*

(6) Az Unióban közzétett nem pénzügyi információk következetességének és összehasonlíthatóságának javítása érdekében a **nagyvállalatokat** arra kell kötelezni, hogy üzleti jelentésükbe legalább az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információkat tartalmazó nem pénzügyi

kérdéseire vonatkozó információkat tartalmazó nem pénzügyi beszámolót foglaljanak. E nyilatkozatnak tartalmaznia kell a politikák leírását, az eredményeket és az ezekkel kapcsolatos kockázatokat.

beszámolót foglaljanak. E nyilatkozatnak tartalmaznia kell a politikák leírását, az eredményeket és az ezekkel kapcsolatos kockázatokat.

Or. de

## Módosítás 62

Sergio Gaetano Cofferati, Evelyn Regner, Arlene McCarthy

### Irányelvre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) Az Unióban közzétett nem pénzügyi információk következetességének és összehasonlíthatóságának javítása érdekében a **vállalatokat** arra kell kötelezni, hogy **üzleti jelentésükbe legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó** információkat tartalmazó nem pénzügyi beszámolót foglaljanak. E nyilatkozatnak tartalmaznia kell a politikák leírását, az eredményeket és **az ezekkel kapcsolatos kockázatokat**.

*Módosítás*

(6) Az Unióban közzétett nem pénzügyi információk következetességének és összehasonlíthatóságának javítása érdekében a **nagyvállalatokat és a közérdeklődésre számot tartó gazdálkodó egységeket** arra kell kötelezni, hogy **vezetői beszámolójukba a vállalkozások tevékenységeinek a társadalomra gyakorolt hatásával kapcsolatos** információkat tartalmazó nem pénzügyi beszámolót foglaljanak, **amely legalább az alábbi kérdésekkel foglalkozik: környezetvédelem, szociális, a nemekkel kapcsolatos és foglalkoztatási kérdések – a szociális párbeszédet és a szakszervezetek jogainak tiszteletben tartását is ideértve –, az emberi jogok tiszteletben tartása, a korrupció elleni küzdelem és megvesztegetés**. E nyilatkozatnak tartalmaznia kell a politikák leírását, az eredményeket, **a jelentéstételi időszakban történt jelentős eseményeket, valamint ezek vonatkozásában a vállalkozást és a társadalmat érintő összes aktuális és lehetséges kockázat értékelését**.

Or. en

**Módosítás 63**  
**Eva Lichtenberger**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**6 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(6a) A nem pénzügyi információk közzétételét egy, a társaság által elvégzett kockázatalapú átvilágítási eljárásra kell alapozni az aktuális és lehetséges káros hatások azonosítása, megelőzése és enyhítése érdekében, figyelembe véve a társaság méretét, tevékenységének jellegét és kontextusát, valamint a negatív hatások kockázatának mértékét. Az átvilágítási eljárás elveit az OECD multinacionális vállalatokra vonatkozó iránymutatásai és üzleti és emberi jogokra vonatkozó irányadó, a jogok védelmére, tiszteletben tartására és a jogorvoslatra vonatkozó ENSZ-keretrendszert végrehajtó ENSZ-alapelvek tartalmazzák, amelyek betartására a Bizottság kötelezettséget vállalt.**

Or. en

**Módosítás 64**  
**Olle Ludvigsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**6 b preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(6b) A munkavállalókkal kapcsolatos kérdéseket illetően a vállalkozásoknak egyértelmű információkkal kell szolgálniuk a munkavállalók tájékoztatáshoz és konzultációhoz, kollektív szerződések tárgyalásához és kötéséhez, valamint kollektív fellépéshez való joga tekintetében**

*Indokolás*

*E tekintetben nagyon fontosak a munkavállalók Alapjogi Chartában (27–28. cikk) rögzített jogai.*

**Módosítás 65****Rebecca Taylor, Cecilia Wikström****Irányelvre irányuló javaslat  
6 c preambulumbekzdés (új)***A Bizottság által javasolt szöveg**Módosítás*

*(6c) A környezetvédelmi kérdések vonatkozásában a beszámolónak adott esetben tartalmaznia kell a vállalkozások környezetre, egészségre és biztonságra kiható működésének aktuális és előre látható hatásával, a megújuló és a nem megújuló energiaforrások használatával, az üvegházhatásúgáz-kibocsátással, a légszennyezéssel és a vízhasználattal kapcsolatos részleteket. A szociális és a foglalkoztatási kérdések vonatkozásában a beszámolóban kifejezetten közölni kell a vállalkozásnak az alvállalkozóihoz fűződő kapcsolatára, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) alapegyezményeinek végrehajtására, a munkakörülményekre, a szociális párbeszédre, a munkahelyi biztonságra és egészségvédelemre, valamint a helyi közösségekkel folytatott párbeszédre, valamint az e közösségek védelmét és fejlesztését biztosító intézkedésekre vonatkozó információkat. A szociális kérdések között szerepelnie kell az adótervezéssel kapcsolatos felelős magatartásnak annak biztosítása érdekében, hogy az adók méltányos részét a megfelelő helyre fizessék, és hogy az agresszív adótervezés elkerülhető legyen. Az emberi jogok tiszteletben tartása, valamint a korrupció- és megvesztegetésmentesség vonatkozásában*



*a nem pénzügyi beszámolónak legalább az emberi jogi visszaélések megelőzéséről, valamint a korrupció és a megvesztegetések elleni küzdelem érdekében alkalmazott eszközökről kell információt tartalmaznia.*

Or. en

**Módosítás 66**  
**Sharon Bowles, Rebecca Taylor, Cecilia Wikström**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**6 d preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(6d) A szociális kérdések között szerepel az adótervezéssel kapcsolatos felelős magatartás annak biztosítása érdekében, hogy az adók méltányos részét a megfelelő helyre fizessék, és hogy az agresszív adótervezés elkerülhető legyen.*

Or. en

**Módosítás 67**  
**Sergio Gaetano Cofferati, Arlene McCarthy**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**6 e preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(6e) A vállalkozások tevékenységének társadalomra gyakorolt hatása magában foglalja a vállalkozás tevékenysége által kiváltott hatásokat, és a jelentéstevő társasággal üzleti kapcsolatban lévő, például a közös vállalkozásra irányuló kezdeményezésekben részt vevő, a beszállítói vagy az alvállalkozói lánchoz tartozó vállalkozások tevékenysége által kiváltott hatásokat is.*

**Módosítás 68**

**Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen, Angelika Niebler**

**Irányelvre irányuló javaslat  
6 f preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(6f) A vállalkozásokat – különösen a kkv-  
ket – semmilyen módon sem szabad az  
önkéntes társadalmi  
kötelezettségvállalással kapcsolatos  
nem pénzügyi információk közzétételére  
kötelezni. Egy ilyen követelmény  
aránytalanul nagy adminisztratív  
költségeket eredményezne, munkahelyek  
megszűnését vonná maga után, és  
támogatás helyett veszélybe sodorná a  
CRS-tevékenységeket.***

Or. de

**Módosítás 69**

**Olle Ludvigsson**

**Irányelvre irányuló javaslat  
6 g preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(6g) Egy vállalkozás ellátási láncának –  
beleértve a beszállítókat, alvállalkozókat  
és egyéb üzleti partnereket – bármely  
szakaszában jelentős kockázatoknak lehet  
kitéve maga a vállalkozás, annak ügyfelei  
és a szélesebb társadalom. Ezért fontos,  
hogy a vállalkozások – legalább  
környezetvédelmi, szociális, továbbá a  
munkavállalókkal, az emberi jogok  
tisztelőben tartásával, a korrupció elleni  
küzdelemmel és a csalással kapcsolatos  
kérdésekben – nagy figyelemmel***

*átvilágítási műveleteket hajtsanak végre.  
Csoportok esetében az összes ellátási  
láncot le kell fedni.*

Or. en

**Módosítás 70**  
**Rebecca Taylor, Cecilia Wikström**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**6 h preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(6h) A vállalkozásoknak megfelelő és releváns információkkal kell szolgálniuk azokkal a kérdésekkel kapcsolatban, amelyek esetében világosan látszik, hogy rendkívül valószínű a súlyos hatások megvalósulása, azokkal a kérdésekkel együtt, amelyek esetében a súlyos hatások már fennállnak. A hatások súlyosságát mértékük és komolyságuk alapján kell megítélni. A káros hatások kockázata fakadhat a vállalkozás saját tevékenységeiből, vagy kapcsolódhatnak annak működéséhez, termékeihez, szolgáltatásaihoz vagy üzleti kapcsolataihoz, úgymint beszállítók, alvállalkozók és egyéb üzleti partnerek.*

Or. en

**Módosítás 71**  
**Sharon Bowles**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**7 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(7) Ezen információk szolgáltatása során a **vállalatok** a nemzeti keretekre, az uniós keretekre, például a környezetvédelmi

(7) Ezen információk szolgáltatása során a **vállalkozásoknak** a nemzeti keretekre, az uniós keretekre, például a

vezetési és hitelesítési rendszerre (EMAS), és a nemzetközi keretekre, például az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ) Globális Megállapodásra, a „Védelem, tisztelet, jogorvoslat” elnevezésű ENSZ-keretet végrehajtó, az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére irányadó ENSZ-elvekre, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) által a multinacionális vállalatok részére kiadott iránymutatásokra, a Nemzetközi Szabványügyi Szervezet (ISO) 26000 szabványára, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) által kiadott, a multinacionális vállalatokra és a szociális politikára vonatkozó elvekről szóló háromoldalú nyilatkozatra és a Globális Jelentéstételi Kezdeményezésre (GRI) **támaszkodhatnak.**

környezetvédelmi vezetési és hitelesítési rendszerre (EMAS), és a nemzetközi keretekre, például az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ) Globális Megállapodásra, a „Védelem, tisztelet, jogorvoslat” elnevezésű ENSZ-keretet végrehajtó, az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére irányadó ENSZ-elvekre, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) által a multinacionális vállalatok részére kiadott iránymutatásokra, a Nemzetközi Szabványügyi Szervezet (ISO) 26000 szabványára, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) által kiadott, a multinacionális vállalatokra és a szociális politikára vonatkozó elvekről szóló háromoldalú nyilatkozatra és a Globális Jelentéstételi Kezdeményezésre (GRI) **kell támaszkodniuk. A társadalmi és foglalkoztatási kérdésekkel és az emberi jogokkal kapcsolatban nyújtott információk esetében az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére irányadó ENSZ-elveket és a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) által a multinacionális vállalatok részére kiadott iránymutatásokat kell alapvető iránymutatásnak tekinteni. Hasonlóképpen a környezeti, korrupciós és vesztegetési ügyekben az ENSZ Globális Megállapodást kell alapvető iránymutatásnak tekintetni.**

Or. en

**Módosítás 72**  
**Rebecca Taylor, Cecilia Wikström**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**7 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) Ezen információk szolgáltatása során a **vállalatok** a nemzeti **keretekre, az** uniós

*Módosítás*

(7) Ezen információk szolgáltatása során a **társaságoknak általános szabályként a**

*keretekre, például a környezetvédelmi vezetési és hitelesítési rendszerre (EMAS), és a nemzetközi keretekre, például az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ) Globális Megállapodásra, a „Védelem, tisztelet, jogorvoslat” elnevezésű ENSZ-keretet végrehajtó, az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére irányadó ENSZ-elvekre, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) által a multinacionális vállalatok részére kiadott iránymutatásokra, a Nemzetközi Szabványügyi Szervezet (ISO) 26000 szabványára, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) által kiadott, a multinacionális vállalatokra és a szociális politikára vonatkozó elvekről szóló háromoldalú **nyilatkozatra** és a Globális Jelentéstételi **Kezdeményezésre** (GRI) **támaszkodhatnak.***

nemzeti, uniós **vagy** nemzetközi **normatív** keretekre, például az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ) Globális Megállapodásra, a „Védelem, tisztelet, jogorvoslat” elnevezésű ENSZ-keretet végrehajtó, az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére irányadó ENSZ-elvekre és a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) által a multinacionális vállalatok részére kiadott iránymutatásokra **kell támaszkodniuk. Ez kiegészíthető egyéb jelentéstételi keretekkel, úgymint a környezetvédelmi vezetési és hitelesítési rendszer (EMAS), a Nemzetközi Szabványügyi Szervezet (ISO) 26000 szabványa, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) által kiadott, a multinacionális vállalatokra és a szociális politikára vonatkozó elvekről szóló háromoldalú **nyilatkozat**, a Globális Jelentéstételi **Kezdeményezés** (GRI), a **széndioxidkibocsátás-közzétételi projekt (CDP), az éghajlatváltozással kapcsolatos információk közzétételére vonatkozó normákkal foglalkozó testület (CDSB) vagy más elismert nemzeti, uniós vagy nemzetközi jelentéstételi keret.** Nyilatkozatukban a vállalkozásoknak meg kell jelölniük, hogy mely keretekre támaszkodtak.**

Or. en

### Módosítás 73

Sergio Gaetano Cofferati, Evelyn Regner

#### Irányelvre irányuló javaslat

##### 7 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) *Ezen információk szolgáltatása során a vállalatok a nemzeti keretekre, az uniós keretekre, például a környezetvédelmi vezetési és hitelesítési rendszerre (EMAS), és a nemzetközi keretekre, például az*

*Módosítás*

(7) *A nem pénzügyi információk szolgáltatása során a vállalkozások az Európai Bizottság által felhatalmazáson alapuló jogi aktus útján elfogadott iránymutatásokra támaszkodnak. Ezen*

Egyesült Nemzetek *Szervezete (ENSZ) Globális Megállapodásra*, a „Védelem, tisztelet, jogorvoslat” elnevezésű ENSZ-keretet végrehajtó, az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére irányadó ENSZ-elvekre, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) által a multinacionális vállalatok részére kiadott iránymutatásokra, *a Nemzetközi Szabványügyi Szervezet (ISO) 26000 szabványára, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) által kiadott, a multinacionális vállalatokra és a szociális politikára vonatkozó elvekről szóló háromoldalú nyilatkozatra és a Globális Jelentéstételi Kezdeményezésre (GRI) támaszkodhatnak.*

*iránymutatások rendelkezésre állása előtt a vállalkozásoknak legalább az Egyesült Nemzetek Szervezetének „Védelem, tisztelet, jogorvoslat” elnevezésű ENSZ-keretet végrehajtó, az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére irányadó ENSZ-elvekre és a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) által a multinacionális vállalatok részére kiadott iránymutatásokra kell támaszkodniuk. A vállalkozások továbbá a nemzeti, az uniós vagy nemzetközi keretekre is támaszkodhatnak, ez esetben meg kell jelölniük, hogy mely keretekre támaszkodtak.*

Or. en

#### Módosítás 74 Eva Lichtenberger

#### Irányelvre irányuló javaslat 7 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) *Ezen információk szolgáltatása során a vállalatok a nemzeti keretekre, az uniós keretekre, például a környezetvédelmi vezetési és hitelesítési rendszerre (EMAS), és a nemzetközi keretekre, például az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ) Globális Megállapodásra, a „Védelem, tisztelet, jogorvoslat” elnevezésű ENSZ-keretet végrehajtó, az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére irányadó ENSZ-elvekre, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) által a multinacionális vállalatok részére kiadott iránymutatásokra, a Nemzetközi Szabványügyi Szervezet (ISO) 26000 szabványára, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) által kiadott, a multinacionális vállalatokra és a szociális*

*Módosítás*

(7) *A nemzetközi jogi normák által biztosított jogoknak és értékeknek való megfelelésükkel kapcsolatos információk szolgáltatása során a társaságoknak az üzleti és emberi jogokra vonatkozó irányadó, a jogok védelmére, tiszteletben tartására és a jogorvoslatra vonatkozó ENSZ-keretrendszer végrehajtó ENSZ-alapelveket és az OECD multinacionális vállalatokra vonatkozó iránymutatásait kell alkalmazniuk, és támaszkodhatnak uniós keretekre, például a környezetvédelmi vezetési és hitelesítési rendszerre (EMAS), és más nemzetközi keretekre, például az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ) Globális Megállapodásra, a Nemzetközi Szabványügyi Szervezet (ISO) 26000*

politikára vonatkozó elvekről szóló háromoldalú nyilatkozatra és a Globális Jelentéstételi Kezdeményezésre (GRI) **támaszkodhatnak**.

szabványára, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) által kiadott, a multinacionális vállalatokra és a szociális politikára vonatkozó elvekről szóló háromoldalú nyilatkozatra és a Globális Jelentéstételi Kezdeményezésre (GRI) **is**.

Or. en

## **Módosítás 75** **Richard Howitt**

### **Irányelvre irányuló javaslat** **7 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) Ezen információk szolgáltatása során a **vállalatok a nemzeti keretekre, az uniós keretekre, például a környezetvédelmi vezetési és hitelesítési rendszerre (EMAS), és a nemzetközi keretekre, például az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ) Globális Megállapodásra, a „Védelem, tisztelet, jogorvoslat” elnevezésű ENSZ-keretet végrehajtó, az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére irányadó ENSZ-elvekre, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) által a multinacionális vállalatok részére kiadott iránymutatásokra, a Nemzetközi Szabványügyi Szervezet (ISO) 26000 szabványára, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) által kiadott, a multinacionális vállalatokra és a szociális politikára vonatkozó elvekről szóló háromoldalú nyilatkozatra és a Globális Jelentéstételi Kezdeményezésre (GRI) **támaszkodhatnak**.**

*Módosítás*

(7) Ezen információk szolgáltatása során a **vállalkozásoknak általános szabályként** az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ) Globális Megállapodásra, a „Védelem, tisztelet, jogorvoslat” elnevezésű ENSZ-keretet végrehajtó, az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére irányadó ENSZ-elvekre, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) által a multinacionális vállalatok részére kiadott iránymutatásokra **és az ILO** által kiadott, a multinacionális vállalatokra és a szociális politikára vonatkozó elvekről szóló háromoldalú nyilatkozatra **kell támaszkodniuk. A vállalkozások ezenkívül támaszkodhatnak nemzeti keretekre, uniós keretekre, például a környezetvédelmi vezetési és hitelesítési rendszerre (EMAS), valamint nemzetközi keretekre, például a Nemzetközi Szabványügyi Szervezet (ISO) 26000 szabványára, a Globális Jelentéstételi Kezdeményezésre (GRI), valamint a széndioxidkibocsátás-közzétételi projektre (CDP) és az éghajlatváltozással kapcsolatos információk közzétételére vonatkozó normákkal foglalkozó testületre (CDSB).**

**Módosítás 76**  
**Eva Lichtenberger**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**7 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(7a) A társaságok emberi jogokra, a társadalomra és a környezetre gyakorolt hatásának megértéséhez szükséges mértékben az éves jelentéseknek tartalmazniuk kell kulcsfontosságú, nem pénzügyi jellegű teljesítménymutatókat, amelyek lényegesek az adott üzleti tevékenység szempontjából. A környezetvédelem vonatkozásában a nem pénzügyi jellegű teljesítménymutatóknak tartalmazniuk kell az üvegházhatású gázok kibocsátásának, valamint az anyagok, a víz és a földterület használatának értékelését. Az értékelésnek tartalmaznia kell egy ezen erőforrások használatára vonatkozó becslést is a társaság ellátási láncá vonatkozásában.*

Or. en

**Módosítás 77**  
**Richard Howitt**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**7 b preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(7b) Ezt az irányelvet az integrált jelentéstétel célkitűzését szem előtt tartva kell átültetni.*

Or. en



**Módosítás 78**  
**Richard Howitt, Sergio Gaetano Cofferati**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**8 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(8a) A társaságoknak részletes információkkal kell szolgálniuk azokkal a kérdésekkel kapcsolatban, amelyek esetében világosan látszik, hogy rendkívül valószínű a súlyos hatások megvalósulása, azokkal a kérdésekkel együtt, amelyek esetében a súlyos hatások már fennállnak. A hatások súlyosságát mértékük és jelentőségük, a hatások által jelenleg vagy a jövőben érintett egyének száma és a kialakult helyzet esetleges helyrehozhatatlansága alapján kell megítélni, azaz figyelembe véve azokat az akadályokat, amelyek gátolják, hogy az ilyen helyzetek által érintettek számára legalább a súlyos hatás előtti helyzettel azonos vagy azzal egyenértékű helyzetet állítsanak vissza.*

Or. en

**Módosítás 79**  
**Martin Kastler, Manfred Weber**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**9 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(9) A befektetők nem pénzügyi információkhoz való hozzáférése egy lépés azon célkitűzés felé az erőforrás-hatékony Európa megvalósítása ütemtervének keretében, amely arra irányul, hogy 2020-ra működjenek azok a piaci és szakpolitikai ösztönzők, amelyek díjazták*

*törölve*

*a hatékonyságot növelő befektetéseket*<sup>14</sup>.

---

<sup>14</sup> COM(2011) 571 végleges, 2011. szeptember 20.

Or. de

**Módosítás 80**  
**Edward McMillan-Scott**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**9 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(9) A befektetők nem pénzügyi információkhoz való hozzáférése egy lépés azon célkitűzés felé az erőforrás-hatékony Európa megvalósítása ütemtervének keretében, amely arra irányul, hogy 2020-ra működjenek azok a piaci és szakpolitikai ösztönzők, amelyek díjazták a hatékonyságot növelő befektetéseket<sup>14</sup>.

---

<sup>14</sup> COM(2011) 571 végleges, 2011. szeptember 20.

*Módosítás*

(9) A befektetők nem pénzügyi információkhoz való hozzáférése egy lépés azon célkitűzés felé az erőforrás-hatékony Európa megvalósítása ütemtervének keretében, amely arra irányul, hogy 2020-ra működjenek azok a piaci és szakpolitikai ösztönzők, amelyek díjazták a hatékonyságot növelő befektetéseket<sup>14</sup>. ***A nem pénzügyi jelentéstétel hozzájárulhat ahhoz is, hogy az EU további mérföldköveket érjen el az ütemterv keretében, azaz, hogy 2020-ra felére csökkentse az élelmiszer-pazarlást.***

---

<sup>14</sup> COM(2011) 571 végleges, 2011. szeptember 20.

Or. en

*Indokolás*

*Európában évente mintegy 90 millió tonna élelmiszert pazarolnak el. Mivel a pazarlás az élelmiszer-ellátási lánc egészét jellemzi, és jelentős információhiány alakult ki abból adódóan, hogy jelenleg csak igen korlátozott számú uniós vállalat tesz közzé az élelmiszer-pazarlással kapcsolatos adatokat, a jelentéstétel nélkülözhetetlen az EU 2020 keretében az erőforrás-hatékony Európa megvalósítása ütemtervében rögzített azon célkitűzés teljesítésének elősegítése érdekében, amely értelmében az elpazarolt fogyasztható élelmiszerek arányát a felére csökkentik. Az átláthatóság biztosítás érdekében a társaságoknak a tevékenységeik által generált környezeti és társadalmi hatásokra nyújtott*

*példaként jelentést kellene tenniük az élelmiszer-pazarlásról.*

**Módosítás 81**  
**Rebecca Taylor, Cecilia Wikström**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**9 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(9a) A nagyvállalkozások és vállalatcsoportok tevékenységének nagyobb átláthatósága fontos a bevételek védelme és annak biztosítása érdekében, hogy a polgárok bizalommal legyenek az adórendszer tisztességessége és hatékonysága, valamint a nagyvállalkozások és vállalatcsoportok iránt. Ennek megfelelően, az Európai Tanács 2013. május 22-i következtetéseiben gyors előrehaladásra szólított fel az adókikerülés és adócsalás terén, valamint többek között arról is határozott, hogy a nem pénzügyi és a sokszínűséggel kapcsolatos információknak bizonyos nagyvállalkozások és vállalatcsoportok általi közzétételéről szóló irányelvek módosítására irányuló javaslatot meg kell vizsgálni, különösen abból a célból, hogy biztosítsák a nagyvállalkozások és vállalatcsoportok általi, országonkénti jelentéstételt. Ezért a kormányok részére teljesített kifizetések fokozottabb átláthatóságának biztosítása érdekében a nagyvállalatok és közérdeklődésre számot tartó gazdálkodó egységek kötelesek közzétenni a működésük helye szerinti országok kormányai részére teljesített lényeges kifizetéseiket. Ezeket a közzétételeket – amennyiben lehetséges – az érintett vállalkozások éves pénzügyi kimutatásainak vagy konszolidált pénzügyi beszámolóinak mellékleteként kell nyilvánosságra hozni.**

**Módosítás 82**  
**Sajjad Karim**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**9 b preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(9b) A nem pénzügyi jelentéstétel uniós szinten való ösztönzése mellett nemzetközi szinten is tapasztalhatók a pénzügyi jelentéstétel átláthatóságának fokozására irányuló erőfeszítések. A kitermelő ágazatban az EU-ban és az USA-ban egyaránt születtek országonkénti jelentéstételről szóló jogszabályok, a G8-ak és a G20-ak keretében pedig – amelyben négy tagállam is tag, és az Európai Bizottság is szerepet kap – felkérték az OECD-t egy standardizált jelentéstételi modell elkészítésére, amelynek segítségével multinacionális vállalkozások jelentenének az adóhatóságoknak arról, hogy hol termelnek profitot és fizetnek adót szerte a világban. A pénzügyi jelentéstétel átláthatóságát javító, ehhez hasonló fejlemények kiegészítik az ebben az irányelvben bemutatott javaslatokat, és megfelelő intézkedésül szolgálnak az általuk követett célok elérése érdekében, függetlenül attól, hogy nemzeti, páneurópai vagy nemzetközi hatályúak, és hogy nemzeti, páneurópai vagy nemzetközi kockázatokkal foglalkoznak-e.*

Or. en

**Módosítás 83**  
**Richard Howitt, Sergio Gaetano Cofferati**

**Irányelvre irányuló javaslat  
9 c preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(9c) A káros hatások kockázatai a társaságok saját kezdeményezéseiből eredhetnek vagy a társaságok olyan tevékenységeihez, termékeihez vagy szolgáltatásaihoz kapcsolódhatnak, amelyeket üzleti partnerség keretében – többek között szállító ügyfelek, alvállalkozók vagy más üzleti partnereik közreműködésével – végeznek, állítanak elő, illetve nyújtanak. Ezért ezt fel kell tüntetni a társaságok által a politikájukról, a kockázatokról és az eredményekről nyújtott információkban.**

Or. en

**Módosítás 84  
Martin Kastler, Manfred Weber**

**Irányelvre irányuló javaslat  
10 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(10) A 2011. március 24-i és 25-i Európai Tanács a szabályozási terheknek különösen a kis- és középvállalkozások (kkv-k) tekintetében történő csökkentésére szólított fel mind uniós, mind nemzeti szinten, és intézkedéseket javasolt a termelékenység növelésére, míg az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedést célzó Európa 2020 stratégia a kkv-k üzleti környezetének javítását és a kkv-k nemzetközivé válásának elősegítését célozza. Így a „gondolkozz először kicsiben” elvével összhangban a 78/660/EGK és a 83/349/EGK irányelv szerinti közzétételi kötelezettségek csak bizonyos nagyvállalkozásokra és vállalatcsoportokra vonatkoznak.

(10) A 2011. március 24-i és 25-i Európai Tanács a szabályozási terheknek különösen a kis- és középvállalkozások (kkv-k) tekintetében történő csökkentésére szólított fel mind uniós, mind nemzeti szinten, és intézkedéseket javasolt a termelékenység növelésére, míg az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedést célzó Európa 2020 stratégia a kkv-k üzleti környezetének javítását és a kkv-k nemzetközivé válásának elősegítését célozza. Így a „gondolkozz először kicsiben” elvével összhangban a 78/660/EGK és a 83/349/EGK irányelv szerinti közzétételi kötelezettségek csak bizonyos, **tőzsdén jegyzett** nagyvállalkozásokra vonatkoznak. **Az 500-nál kevesebb alkalmazottat**

**Módosítás 85**  
**Inese Vaidere**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**10 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(10) A 2011. március 24-i és 25-i Európai Tanács a szabályozási terheknek különösen a kis- és középvállalkozások (kkv-k) tekintetében történő csökkentésére szólított fel mind uniós, mind nemzeti szinten, és intézkedéseket javasolt a termelékenység növelésére, míg az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedést célzó Európa 2020 stratégia a kkv-k üzleti környezetének javítását és a kkv-k nemzetközivé válásának elősegítését célozza. Így a „gondolkozz először kicsiben” elvével összhangban a 78/660/EGK és a 83/349/EGK irányelv szerinti közzétételi kötelezettségek csak bizonyos nagyvállalkozásokra és vállalatcsoportokra vonatkoznak.

*Módosítás*

(10) A 2011. március 24-i és 25-i Európai Tanács a szabályozási terheknek különösen a kis- és középvállalkozások (kkv-k) tekintetében történő csökkentésére szólított fel mind uniós, mind nemzeti szinten, **üdvözölte, hogy a Bizottság javaslatot kíván tenni a mikrovállalkozások egyes rendeletek alóli mentesítésére,** és intézkedéseket javasolt a termelékenység növelésére, míg az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedést célzó Európa 2020 stratégia a kkv-k üzleti környezetének javítását és a kkv-k nemzetközivé válásának elősegítését célozza. Így a „gondolkozz először kicsiben” elvével összhangban a 78/660/EGK és a 83/349/EGK irányelv szerinti közzétételi kötelezettségek csak bizonyos nagyvállalkozásokra és vállalatcsoportokra vonatkoznak.

**Módosítás 86**  
**Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**10 preambulumbekzdés**

(10) A 2011. március 24-i és 25-i Európai Tanács a szabályozási terheknek különösen a kis- és középvállalkozások (kkv-k) tekintetében történő csökkentésére szólított fel mind uniós, mind nemzeti szinten, és intézkedéseket javasolt a termelékenység növelésére, míg az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedést célzó Európa 2020 stratégia a kkv-k üzleti környezetének javítását és a kkv-k nemzetközivé válásának elősegítését célozza. Így a „gondolkozz először kicsiben” elvével összhangban a 78/660/EGK és a 83/349/EGK **irányelv** szerinti közzétételi kötelezettségek csak bizonyos nagyvállalkozásokra és vállalatcsoportokra vonatkoznak.

(10) A 2011. március 24-i és 25-i Európai Tanács a szabályozási terheknek különösen a kis- és középvállalkozások (kkv-k) tekintetében történő csökkentésére szólított fel mind uniós, mind nemzeti szinten, és intézkedéseket javasolt a termelékenység növelésére, míg az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedést célzó Európa 2020 stratégia a kkv-k üzleti környezetének javítását és a kkv-k nemzetközivé válásának elősegítését célozza. Így a „gondolkozz először kicsiben” elvével összhangban a 78/660/EGK, **a 83/349/EGK és a 2013/34/EU irányelvek** szerinti közzétételi kötelezettségek csak bizonyos nagyvállalkozásokra és vállalatcsoportokra vonatkoznak.

Or. de

## **Módosítás 87** **Angelika Niebler**

### **Irányelvre irányuló javaslat** **10 preambulumbekkezdés**

(10) A 2011. március 24-i és 25-i Európai Tanács a szabályozási terheknek különösen a kis- és középvállalkozások (kkv-k) tekintetében történő csökkentésére szólított fel mind uniós, mind nemzeti szinten, és intézkedéseket javasolt a termelékenység növelésére, míg az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedést célzó Európa 2020 stratégia a kkv-k üzleti környezetének javítását és a kkv-k nemzetközivé válásának elősegítését célozza. Így a „gondolkozz először kicsiben” elvével összhangban a 78/660/EGK és a 83/349/EGK **irányelv** szerinti közzétételi kötelezettségek csak bizonyos

(10) A 2011. március 24-i és 25-i Európai Tanács a szabályozási terheknek különösen a kis- és középvállalkozások (kkv-k) tekintetében történő csökkentésére szólított fel mind uniós, mind nemzeti szinten, és intézkedéseket javasolt a termelékenység növelésére, míg az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedést célzó Európa 2020 stratégia a kkv-k üzleti környezetének javítását és a kkv-k nemzetközivé válásának elősegítését célozza. Így a „gondolkozz először kicsiben” elvével összhangban a 78/660/EGK, a 83/349/EGK és a **2013/34/EU irányelvek** szerinti közzétételi kötelezettségek csak bizonyos

*nagyvállalkozásokra* és vállalatcsoportokra vonatkoznak.

*tőzsdén jegyzett, 20 millió eurót meghaladó teljes eszközállománnyal vagy 40 millió eurót meghaladó nettó árbevétellel rendelkező vállalkozásokra* és vállalatcsoportokra vonatkoznak. *Az 500-nál kevesebb alkalmazottat foglalkoztató kkv-k állandó jelleggel mentesülnek e kötelezettség alól.*

Or. de

**Módosítás 88**  
**Evelyn Regner**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**11 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(11) Ezeknek a nem pénzügyi információk közzétételére vonatkozó kötelezettségeknek a hatályát a munkavállalók átlagos létszámára, az eszközök összértékére és az árbevételre tekintettel kell meghatározni. A kkv-kat mentesíteni kell a kiegészítő jellegű kötelezettségek alól, és a nem pénzügyi beszámolóinak az üzleti jelentésben történő közzétételére vonatkozó kötelezettséget csak azon vállalkozásokra kell alkalmazni, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma meghaladja *az 500 főt*, és amelyek *20 millió EUR-t* meghaladó mérlegfőösszeggel vagy *40 millió EUR-t* meghaladó nettó árbevétellel rendelkeznek.

*Módosítás*

(11) Ezeknek a nem pénzügyi információk közzétételére vonatkozó kötelezettségeknek a hatályát a munkavállalók átlagos létszámára, az eszközök összértékére és az árbevételre tekintettel kell meghatározni. A kkv-kat mentesíteni kell a kiegészítő jellegű kötelezettségek alól, és a nem pénzügyi beszámolóinak az üzleti jelentésben történő közzétételére vonatkozó kötelezettséget csak azon vállalkozásokra kell alkalmazni, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma meghaladja *a 250 főt*, és amelyek *17,5 millió EUR-t* meghaladó mérlegfőösszeggel vagy *35 millió EUR-t* meghaladó nettó árbevétellel rendelkeznek.

Or. de

**Módosítás 89**  
**Sharon Bowles**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**11 preambulumbekzdés**



(11) Ezeknek a nem pénzügyi információk közzétételére vonatkozó kötelezettségeknek a hatályát a **munkavállalók átlagos létszámára, az eszközök összértékére és az árbevételre** tekintettel kell meghatározni. A kkv-kat mentesíteni kell a kiegészítő jellegű kötelezettségek alól, és a nem pénzügyi beszámolónak az üzleti jelentésben történő közzétételére vonatkozó kötelezettséget csak azon vállalkozásokra kell alkalmazni, amelyek **munkavállalóinak átlagos létszáma meghaladja az 500 főt, és amelyek 20 millió EUR-t meghaladó mérlegfőösszeggel vagy 40 millió EUR-t meghaladó nettó árbevétellel rendelkeznek.**

(11) Ezeknek a nem pénzügyi információk közzétételére vonatkozó kötelezettségeknek a hatályát a **társaság árbevételére** tekintettel kell meghatározni. A kkv-kat mentesíteni kell a kiegészítő jellegű kötelezettségek alól, és a nem pénzügyi beszámolónak az üzleti jelentésben történő közzétételére vonatkozó kötelezettséget csak azon vállalkozásokra kell alkalmazni, amelyek 20 millió EUR-t meghaladó mérlegfőösszeggel vagy 40 millió EUR-t meghaladó nettó árbevétellel rendelkeznek.

Or. en

## **Módosítás 90** **Olle Ludvigsson**

### **Irányelvre irányuló javaslat** **11 preambulumbekkezdés**

(11) Ezeknek a nem pénzügyi információk közzétételére vonatkozó kötelezettségeknek a hatályát a munkavállalók átlagos létszámára, **az eszközök összértékére és az árbevételre** tekintettel kell meghatározni. A kkv-kat mentesíteni kell a kiegészítő jellegű kötelezettségek alól, és a nem pénzügyi beszámolónak **az üzleti jelentésben** történő közzétételére vonatkozó kötelezettséget csak **azon vállalkozásokra** kell alkalmazni, **amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma meghaladja az 500 főt, és amelyek 20 millió EUR-t meghaladó mérlegfőösszeggel vagy 40 millió EUR-t meghaladó nettó árbevétellel**

(11) Ezeknek a nem pénzügyi információk közzétételére vonatkozó kötelezettségeknek a hatályát a munkavállalók átlagos létszámára, **a mérlegfőösszegre és a nettó árbevételre** tekintettel kell meghatározni. A kkv-kat mentesíteni kell a kiegészítő jellegű kötelezettségek alól, és a nem pénzügyi beszámolónak **a vezetési beszámolóban** történő közzétételére vonatkozó kötelezettséget csak **nagyvállalkozásokra és nagy vállalkozáscsoportok anyavállalkozásaira** kell alkalmazni, **a 2013/34/EU rendeletben rögzített besorolásnak megfelelően.**

*rendelkeznek.*

Or. en

## **Módosítás 91**

**Martin Kastler, Manfred Weber**

### **Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(11) Ezeknek a nem pénzügyi információk közzétételére vonatkozó kötelezettségeknek a hatályát a munkavállalók átlagos létszámára, az eszközök összértékére és az árbevételre tekintettel kell meghatározni. A kkv-kat mentesíteni kell a kiegészítő jellegű kötelezettségek alól, és a nem pénzügyi beszámolóinak az üzleti jelentésben történő közzétételére vonatkozó kötelezettséget csak azon vállalkozásokra kell alkalmazni, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma meghaladja az 500 főt, **és amelyek 20 millió EUR-t meghaladó mérlegfőösszeggel vagy 40 millió EUR-t meghaladó nettó árbevétellel rendelkeznek.**

*Módosítás*

(11) Ezeknek a nem pénzügyi információk közzétételére vonatkozó kötelezettségeknek a hatályát a munkavállalók átlagos létszámára, az eszközök összértékére és az árbevételre tekintettel kell meghatározni. A kkv-kat mentesíteni kell a kiegészítő jellegű kötelezettségek alól, és a nem pénzügyi beszámolóinak az üzleti jelentésben történő közzétételére vonatkozó kötelezettséget csak azon, **tőzsdén jegyzett** vállalkozásokra kell alkalmazni, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma meghaladja az 500 főt.

Or. de

## **Módosítás 92**

**Inese Vaidere**

### **Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(11) Ezeknek a nem pénzügyi információk közzétételére vonatkozó kötelezettségeknek a hatályát a munkavállalók átlagos létszámára, az

*Módosítás*

(11) Ezeknek a nem pénzügyi információk közzétételére vonatkozó kötelezettségeknek a hatályát a munkavállalók átlagos létszámára, az

eszközök összértékére és az árbevételre tekintettel kell meghatározni. A kkv-kat mentesíteni kell a kiegészítő jellegű kötelezettségek alól, és a nem pénzügyi beszámolóinak az üzleti jelentésben történő közzétételére vonatkozó kötelezettséget csak azon vállalkozásokra kell alkalmazni, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma meghaladja az 500 főt, és amelyek **20 millió EUR-t** meghaladó mérlegfőösszeggel vagy **40 millió EUR-t** meghaladó nettó árbevétellel rendelkeznek.

eszközök összértékére és az árbevételre tekintettel kell meghatározni. A **mikrovállalkozásokat és a** kkv-kat mentesíteni kell a kiegészítő jellegű kötelezettségek alól, és a nem pénzügyi beszámolóinak az üzleti jelentésben történő közzétételére vonatkozó kötelezettséget csak azon vállalkozásokra kell alkalmazni, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma meghaladja az 500 főt, és amelyek **40 millió EUR-t** meghaladó mérlegfőösszeggel vagy **80 millió EUR-t** meghaladó nettó árbevétellel rendelkeznek.

Or. en

### Módosítás 93 Sajjad Karim

#### Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(11) Ezeknek a nem pénzügyi információk közzétételére vonatkozó kötelezettségeknek a hatályát a munkavállalók átlagos létszámára, az eszközök összértékére és az árbevételre tekintettel kell meghatározni. A kkv-kat mentesíteni kell a kiegészítő jellegű kötelezettségek alól, és a nem pénzügyi beszámolóinak az üzleti jelentésben történő közzétételére vonatkozó kötelezettséget csak azon **vállalkozásokra** kell alkalmazni, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma meghaladja az 500 főt, **és amelyek 20 millió EUR-t meghaladó mérlegfőösszeggel vagy 40 millió EUR-t meghaladó nettó árbevétellel rendelkeznek.**

*Módosítás*

(11) Ezeknek a nem pénzügyi információk közzétételére vonatkozó kötelezettségeknek a hatályát a munkavállalók átlagos létszámára, az eszközök összértékére és az árbevételre tekintettel kell meghatározni. A kkv-kat mentesíteni kell a kiegészítő jellegű kötelezettségek alól, és a nem pénzügyi beszámolóinak az üzleti jelentésben történő közzétételére vonatkozó kötelezettséget csak azon, **közérdeklődésre számot tartó gazdálkodó egységekre** kell alkalmazni, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma meghaladja az 500 főt.

Or. en

## Módosítás 94

Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen

### Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(11) Ezeknek a nem pénzügyi információk közzétételére vonatkozó kötelezettségeknek a hatályát a munkavállalók átlagos létszámára, az eszközök összértékére és az árbevételre tekintettel kell meghatározni. A kkv-kat mentesíteni kell a kiegészítő jellegű kötelezettségek alól, és a nem pénzügyi beszámolóknak az üzleti jelentésben történő közzétételére vonatkozó kötelezettséget csak azon **vállalkozásokra** kell alkalmazni, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma meghaladja az **500 főt**, és amelyek **20 millió EUR-t** meghaladó mérlegfőösszeggel vagy **40 millió EUR-t** meghaladó nettó árbevétellel rendelkeznek.

*Módosítás*

(11) Ezeknek a nem pénzügyi információk közzétételére vonatkozó kötelezettségeknek a hatályát a munkavállalók átlagos létszámára, az eszközök összértékére és az árbevételre tekintettel kell meghatározni. A kkv-kat mentesíteni kell a kiegészítő jellegű kötelezettségek alól, és a nem pénzügyi beszámolóknak az üzleti jelentésben történő közzétételére vonatkozó kötelezettséget csak azon **nagyvállalkozásokra** kell alkalmazni, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma meghaladja az **1000 főt**, és amelyek **40 millió EUR-t** meghaladó mérlegfőösszeggel vagy **80 millió EUR-t** meghaladó nettó árbevétellel rendelkeznek.

Or. de

## Módosítás 95

Eva Lichtenberger

### Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(11) Ezeknek a nem pénzügyi információk közzétételére vonatkozó kötelezettségeknek a hatályát a munkavállalók átlagos létszámára, az eszközök összértékére és az árbevételre tekintettel kell meghatározni. A kkv-kat mentesíteni kell a kiegészítő jellegű kötelezettségek alól, és a nem pénzügyi beszámolóknak az üzleti jelentésben történő közzétételére vonatkozó kötelezettséget csak azon vállalkozásokra kell alkalmazni,

*Módosítás*

(11) Ezeknek a nem pénzügyi információk közzétételére vonatkozó kötelezettségeknek a hatályát a munkavállalók átlagos létszámára, az eszközök összértékére és az árbevételre tekintettel kell meghatározni. A kkv-kat mentesíteni kell a kiegészítő jellegű kötelezettségek alól, és a nem pénzügyi beszámolóknak az üzleti jelentésben történő közzétételére vonatkozó kötelezettséget csak azon vállalkozásokra kell alkalmazni,

amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma meghaladja *az 500 főt*, és amelyek 20 millió EUR-t meghaladó mérlegfőösszeggel vagy 40 millió EUR-t meghaladó nettó árbevétellel rendelkeznek.

amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma meghaladja *a 250 főt*, és amelyek 20 millió EUR-t meghaladó mérlegfőösszeggel vagy 40 millió EUR-t meghaladó nettó árbevétellel rendelkeznek.

Or. en

## **Módosítás 96**

**Sergio Gaetano Cofferati, Arlene McCarthy**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **11 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(11) Ezeknek a nem pénzügyi információk közzétételére vonatkozó kötelezettségeknek a hatályát a munkavállalók átlagos létszámára, az eszközök összértékére és az árbevételre tekintettel kell meghatározni. A kkv-kat mentesíteni kell a kiegészítő jellegű kötelezettségek alól, és a nem pénzügyi beszámolónak az üzleti jelentésben történő közzétételére vonatkozó kötelezettséget csak *azon vállalkozásokra* kell alkalmazni, *amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma meghaladja az 500 főt, és amelyek 20 millió EUR-t meghaladó mérlegfőösszeggel vagy 40 millió EUR-t meghaladó nettó árbevétellel rendelkeznek.*

*Módosítás*

(11) Ezeknek a nem pénzügyi információk közzétételére vonatkozó kötelezettségeknek a hatályát a munkavállalók átlagos létszámára, az eszközök összértékére és az árbevételre tekintettel kell meghatározni. A kkv-kat mentesíteni kell a kiegészítő jellegű kötelezettségek alól, és a nem pénzügyi beszámolónak az üzleti jelentésben történő közzétételére vonatkozó kötelezettséget csak *nagyvállalkozásokra és közérdeklődésre számot tartó gazdálkodó egységekre* kell alkalmazni.

Or. en

## **Módosítás 97**

**Angelika Niebler**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **11 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(11) Ezeknek a nem pénzügyi információk közzétételére vonatkozó kötelezettségeknek a hatályát a munkavállalók átlagos létszámára, az eszközök összértékére és az árbevételre tekintettel kell meghatározni. A kkv-kat mentesíteni kell a kiegészítő jellegű kötelezettségek alól, és a nem pénzügyi beszámolóknak az üzleti jelentésben történő közzétételére vonatkozó kötelezettséget csak azon vállalkozásokra kell alkalmazni, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma meghaladja az 500 főt, és amelyek 20 millió EUR-t meghaladó mérlegfőösszeggel vagy 40 millió EUR-t meghaladó nettó árbevétellel rendelkeznek.

*Módosítás*

(11) Ezeknek a nem pénzügyi információk közzétételére vonatkozó kötelezettségeknek a hatályát a munkavállalók átlagos létszámára, az eszközök összértékére és az árbevételre tekintettel kell meghatározni. A kkv-kat mentesíteni kell a kiegészítő jellegű kötelezettségek alól, és a nem pénzügyi beszámolóknak az üzleti jelentésben történő közzétételére vonatkozó kötelezettséget csak azon, **tőzsdén jegyzett** vállalkozásokra kell alkalmazni, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma meghaladja az 500 főt, és amelyek 20 millió EUR-t meghaladó mérlegfőösszeggel vagy 40 millió EUR-t meghaladó nettó árbevétellel rendelkeznek.

Or. de

**Módosítás 98**

**Sharon Bowles, Rebecca Taylor, Cecilia Wikström**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**11 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(11a) 2013. május 22-i ülésén az Európai Tanács ezen irányelv felülvizsgálatának részeként valamennyi nagyvállalat és vállalatcsoport esetében sürgette a kötelező országonkénti adatszolgáltatás bevezetését. Ezért a kormányok részére teljesített kifizetések fokozottabb átláthatóságának biztosítása érdekében a nagyvállalatok és közérdeklődésre számot tartó gazdálkodó egységek kötelesek közzétenni a működésük helye szerinti országok kormányai részére teljesített lényeges kifizetéseiket. E közzétételeket ellenőrizni kell.***

Or. en

**Módosítás 99**

**Sharon Bowles, Rebecca Taylor, Cecilia Wikström**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**11 b preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(11b) Az uniós vállalkozások által alkalmazott agresszív adótervezés és -kikerülés csökkentése érdekében a tagállamoknak adókikerülés elleni általános szabályokat (GAAR) kell bevezetniük az Európai Bizottság agresszív adótervezésről szóló 2012. december 6-i ajánlásával és az OECD G20-aknak szóló, 2013. szeptember 5-i eredményjelentésével összhangban. Ezenkívül az uniós nagyvállalkozásoknak jelentést kell közzétenniük agresszív adótervezési rendszereikről, beleértve minden más vonatkozó információt is.***

Or. en

**Módosítás 100**

**Martin Kastler, Manfred Weber**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**14 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(14) A 78/660/EGK irányelv 51a. cikkének e) pontja értelmében a könyvvizsgálók jelentése tartalmazza az arra vonatkozó véleményt is, hogy az üzleti jelentés, beleértve az abban foglalt nem pénzügyi információt is, összhangban áll-e vagy sem az azonos pénzügyi évről készített éves beszámolóval.***

***törölve***

Or. de

## Módosítás 101

Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen, Angelika Niebler

### Irányelvre irányuló javaslat 15 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(15) Azon szaktudások és nézetek különbözősége, amelyekkel a vállalatok adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeinek tagjai bírnak, elősegíti az üzleti szervezet és ügyek jó megértését. Ez a különbözőség lehetővé teszi e testületek tagjai számára a vállalatirányítási döntések építő jellegű megvitatását és az innovatív ötletekre való nagyobb nyitottságot, megoldást kínálva a tagok nézeteinek hasonlóságából, azaz a „csoporthoz tartozásból” fakadó problémákra. Ily módon hozzájárul a vállalatirányítás hatékony felügyeletéhez és a vállalat sikeres irányításához. Mindezért fontos a vállalkozások sokszínűségével kapcsolatos politikája átláthatóságának fokozása. Ez tájékoztatásul szolgálna a piac számára a vállalatirányítási gyakorlatokról, és így közvetett nyomást gyakorolna a vállalatokra a sokszínűbb igazgatótanácsok kialakítása tekintetében.*

*törölve*

Or. de

## Módosítás 102

Olle Ludvigsson

### Irányelvre irányuló javaslat 15 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(15) Azon szaktudások és nézetek különbözősége, amelyekkel a **vállalatok***

*(15) Azon szaktudások és nézetek különbözősége, amelyekkel a*



adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeinek tagjai bírnak, elősegíti az üzleti szervezet és ügyek jó megértését. Ez a különbözőség lehetővé teszi e testületek tagjai számára a vállalatirányítási döntések építő jellegű megvitatását és az innovatív ötletekre való nagyobb nyitottságot, megoldást kínálva a tagok nézeteinek hasonlóságából, azaz a „csoportgondolkodásból” fakadó problémákra. Ily módon hozzájárul a vállalatirányítás hatékony felügyeletéhez és a **vállalat** sikeres irányításához. Mindezért fontos a vállalkozások sokszínűséggel kapcsolatos politikája átláthatóságának fokozása. Ez tájékoztatásul szolgálna a piac számára a vállalatirányítási gyakorlatokról, és így közvetett nyomást gyakorolna a vállalatokra a sokszínűbb igazgatótanácsok kialakítása tekintetében.

**vállalkozások** adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeinek tagjai bírnak, elősegíti az üzleti szervezet és ügyek jó megértését. Ez a különbözőség lehetővé teszi e testületek tagjai számára a vállalatirányítási döntések építő jellegű megvitatását és az innovatív ötletekre való nagyobb nyitottságot, megoldást kínálva a tagok nézeteinek hasonlóságából, azaz a „csoportgondolkodásból” fakadó problémákra. Ily módon hozzájárul a vállalatirányítás hatékony felügyeletéhez és a **társaság** sikeres irányításához. Mindezért fontos a vállalkozások sokszínűséggel kapcsolatos politikája átláthatóságának fokozása. Ez tájékoztatásul szolgálna a piac számára a vállalatirányítási gyakorlatokról, és így közvetett nyomást gyakorolna a vállalatokra a sokszínűbb igazgatótanácsok kialakítása tekintetében. **Ezzel összefüggésben, a vezető testületekben való munkavállalói képviselet a változatosság bővítésének egyik módja lehet, mivel kulcsfontosságú nézőponttal és a vállalkozások belső működésének valós ismeretével egészíti ki e testületek munkáját.**

Or. en

**Módosítás 103**  
**Sharon Bowles**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**15 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(15a) A vállalkozások ellátási lánc elszakadhat a forrástól és a felelősségtől, ezért jelentős kockázatokat jelenthet nemcsak magukra a vállalkozásokra, hanem – üzleti tevékenységeik miatt – a tágabb társadalomra nézve is. Ezért fontos, hogy a vállalkozások egyrészt kellő körültekintéssel járjanak el ellátási**

*láncaik tekintetében, beleértve azon eseteket, amikor alvállalkozókat alkalmaznak, másrészt hogy ezeket az egyedi politikákat közétegyék az ilyen jellegű kockázatok csökkentése és az érintetteknek a vállalkozás által végzett értékelésekről történő tájékoztatása érdekében.*

Or. en

#### **Módosítás 104**

**Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen, Angelika Niebler**

**Irányelvre irányuló javaslat  
16 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(16) Indokolt, hogy adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeikre vonatkozó sokszínűséggel kapcsolatos politikáiknak például az életkorral, nemmel, földrajzi származással, tanulmányi és szakmai háttérrel kapcsolatos szempontok tekintetében történő nyilvánosságra hozatalának kötelezettsége csak a tőzsdén jegyzett nagyvállalatokra vonatkozzon. Ezért célszerű, hogy azokat a kis- és középvállalatokat, amelyek a 78/660/EGK irányelv 27. cikke alapján mentesíthetők bizonyos számviteli kötelezettségek alól, ne terhelje ez a kötelezettség. Célszerű, hogy a sokszínűséggel kapcsolatos politika közzététele a 78/660/EGK irányelv 46a. cikkében előírt vállalatirányítási nyilatkozat részét képezze, és a sokszínűséggel kapcsolatos politikával nem rendelkező vállalatok ne legyenek kötelesek ilyet elfogadni, de egyértelműen meg kelljen indokolniuk annak hiányát.***

***törölve***

Or. de

**Módosítás 105**  
**Martin Kastler, Manfred Weber**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**16 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(16) Indokolt, hogy adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeikre vonatkozó sokszínűséggel kapcsolatos politikáiknak például az életkorral, nemmel, **földrajzi származással, tanulmányi és szakmai háttérrel** kapcsolatos szempontok tekintetében történő nyilvánosságra hozatalának kötelezettsége csak a tőzsdén jegyzett nagyvállalatokra vonatkozzon. Ezért célszerű, hogy azokat a kis- és középvállalatokat, amelyek a 78/660/EGK irányelv 27. cikke alapján mentesíthetők bizonyos számviteli kötelezettségek alól, ne terhelje ez a kötelezettség. Célszerű, hogy a sokszínűséggel kapcsolatos politika közzététele a 78/660/EGK irányelv 46a. cikkében előírt vállalatirányítási nyilatkozat részét képezze, és a sokszínűséggel kapcsolatos politikával nem rendelkező vállalatok ne legyenek kötelesek ilyet elfogadni, de egyértelműen meg kelljen indokolniuk annak hiányát.

*Módosítás*

(16) Indokolt, hogy adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeikre vonatkozó sokszínűséggel kapcsolatos politikáiknak például az életkorral **és** nemmel kapcsolatos szempontok tekintetében történő nyilvánosságra hozatalának kötelezettsége csak a tőzsdén jegyzett nagyvállalatokra vonatkozzon. Ezért célszerű, hogy azokat a kis- és középvállalatokat, amelyek a 78/660/EGK irányelv 27. cikke alapján mentesíthetők bizonyos számviteli kötelezettségek alól, ne terhelje ez a kötelezettség. Célszerű, hogy a sokszínűséggel kapcsolatos politika közzététele a 78/660/EGK irányelv 46a. cikkében előírt vállalatirányítási nyilatkozat részét képezze, és a sokszínűséggel kapcsolatos politikával nem rendelkező vállalatok ne legyenek kötelesek ilyet elfogadni, de egyértelműen meg kelljen indokolniuk annak hiányát.

Or. de

**Módosítás 106**  
**Olle Ludvigsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**16 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(16) Indokolt, hogy adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeikre vonatkozó sokszínűséggel kapcsolatos politikáiknak például **az életkorral,**

*Módosítás*

(16) Indokolt, hogy adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeikre vonatkozó sokszínűséggel kapcsolatos politikáiknak **nemi és egyéb,** például

*nemmel, földrajzi származással, tanulmányi és szakmai háttérrel kapcsolatos szempontok tekintetében történő nyilvánosságra hozatalának kötelezettsége csak a **tőzsdén jegyzett nagyvállalatokra** vonatkozzon. Ezért célszerű, hogy **azokat a kis- és középvállalatokat, amelyek a 78/660/EGK irányelv 27. cikke alapján mentesíthetők bizonyos számviteli kötelezettségek alól, ne terhelje ez a kötelezettség. Célszerű, hogy a** sokszínűséggel kapcsolatos politika közzététele a **78/660/EGK** irányelv **46a.** cikkében előírt vállalatirányítási nyilatkozat részét képezze, **és a sokszínűséggel kapcsolatos politikával nem rendelkező vállalatok ne legyenek kötelesek ilyet elfogadni, de egyértelműen meg kelljen indokolniuk annak hiányát.***

*földrajzi, származási, tanulmányi és szakmai háttérrel kapcsolatos szempontok, **valamint munkavállalói képviselet** tekintetében történő nyilvánosságra hozatalának kötelezettsége csak a **nagyvállalkozásokra** vonatkozzon. Célszerű, hogy a sokszínűséggel kapcsolatos politika közzététele a **2013/34/EU** irányelv **20.** cikkében előírt vállalatirányítási nyilatkozat részét képezze.*

Or. en

## Módosítás 107

Rebecca Taylor, Cecilia Wikström

### Irányelvre irányuló javaslat 16 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(16) Indokolt, hogy adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeikre vonatkozó sokszínűséggel kapcsolatos politikáiknak például az életkorral, **nemmel, földrajzi származással, tanulmányi és szakmai háttérrel** kapcsolatos szempontok tekintetében történő nyilvánosságra hozatalának kötelezettsége csak a **tőzsdén jegyzett nagyvállalatokra** vonatkozzon. **Ezért** célszerű, hogy **azokat a kis- és középvállalatokat, amelyek a 78/660/EGK irányelv 27. cikke alapján mentesíthetők bizonyos számviteli kötelezettségek alól, ne terhelje ez a kötelezettség. Célszerű, hogy a** sokszínűséggel kapcsolatos politika

*Módosítás*

(16) Indokolt, hogy adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeikre vonatkozó sokszínűséggel kapcsolatos politikáiknak **nemi és egyéb,** például az életkorral, **fogyatékosssággal, etnikai és nemzeti hovatartozással,** tanulmányi és szakmai háttérrel kapcsolatos szempontok tekintetében történő nyilvánosságra hozatalának kötelezettsége csak a **tőzsdén jegyzett nagyvállalkozásokra** vonatkozzon. Célszerű, hogy a sokszínűséggel kapcsolatos politika közzététele a **2013/34/EGK** irányelv **20.** cikkében előírt vállalatirányítási nyilatkozat részét képezze, és a sokszínűséggel kapcsolatos politikával nem rendelkező **vállalkozások**

közzététele a **78/660/EGK** irányelv **46a.** cikkében előírt vállalatirányítási nyilatkozat részét képezze, és a sokszínűséggel kapcsolatos politikával nem rendelkező **vállalatok** ne legyenek kötelesek ilyet elfogadni, de egyértelműen meg kelljen indokolniuk annak hiányát.

ne legyenek kötelesek ilyet elfogadni, de egyértelműen meg kelljen indokolniuk annak hiányát.

Or. en

## Módosítás 108

Sergio Gaetano Cofferati, Arlene McCarthy

### Irányelvre irányuló javaslat 16 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(16) Indokolt, hogy adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeikre vonatkozó sokszínűséggel kapcsolatos politikáiknak például az életkorral, **nemmel**, földrajzi származással, tanulmányi és szakmai háttérrel kapcsolatos szempontok tekintetében történő nyilvánosságra hozatalának kötelezettsége csak a tőzsdén jegyzett nagyvállalatokra vonatkozzon. **Ezért** célszerű, hogy **azokat a kis- és középvállalatokat, amelyek a 78/660/EGK irányelv 27. cikke alapján mentesíthetők bizonyos számviteli kötelezettségek alól, ne terhelje ez a kötelezettség. Célszerű, hogy a** sokszínűséggel kapcsolatos politika közzététele a **78/660/EGK** irányelv **46a.** cikkében előírt vállalatirányítási nyilatkozat részét képezze, **és a sokszínűséggel kapcsolatos politikával nem rendelkező vállalatok ne legyenek kötelesek ilyet elfogadni, de egyértelműen meg kelljen indokolniuk annak hiányát.**

*Módosítás*

(16) Indokolt, hogy adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeikre vonatkozó sokszínűséggel kapcsolatos politikáiknak **a nemi és egyéb,** például az életkorral, **fogyatékossgal,** földrajzi származással, tanulmányi és szakmai háttérrel kapcsolatos szempontok tekintetében történő nyilvánosságra hozatalának kötelezettsége csak a tőzsdén jegyzett nagyvállalatokra vonatkozzon. Célszerű, hogy a sokszínűséggel kapcsolatos politika közzététele a **2013/34/EU** irányelv **20.** cikkében előírt vállalatirányítási nyilatkozat részét képezze.

Or. en

**Módosítás 109**  
**Olle Ludvigsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**16 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(16a) Az átláthatóság fokozása érdekében, és összhangban az Európai Tanács 2013. május 22-i következtetéseivel, a 2013/34/EU irányelv felülvizsgálatának az országokénti jelentéstételi követelmény alkalmazási körének kiterjesztését is magában kell foglalnia, hogy az minden nagyvállalkozásra, vállalatcsoportra és közérdeklődésre számot tartó gazdálkodó egységekre érvényes legyen.*

Or. en

**Módosítás 110**  
**Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**17 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(17) *Mivel* a jelen irányelv célja, nevezetesen *az* uniós *vállalatok* által közzétett információk relevanciájának, következetességének és összehasonlíthatóságának fokozása, *nem valósítható meg* megfelelő módon a tagállamok által, *és ezért hatása miatt jobban megvalósítható uniós szinten, az Unió az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében rögzített szubszidiaritás elvével összhangban intézkedéseket fogadhat el. Az említett cikkben rögzített arányosság elvével összhangban a jelen irányelv nem lép túl a kitűzött cél eléréséhez szükséges mértéken.*

(17) A jelen irányelv célja, nevezetesen *a legnagyobb* uniós *nagyvállalatok* által közzétett információk relevanciájának, következetességének és összehasonlíthatóságának fokozása, megfelelő módon *megvalósítható* a tagállamok által.

Or. de

**Módosítás 111**  
**Evelyn Regner**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**18 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(18) Ez az irányelv tiszteletben tartja azokat az alapvető jogokat és alapelveket, amelyeket különösen az Európai Unió Alapjogi Chartája elismer, beleértve a vállalkozás szabadságát, a magánélet tiszteletben tartásához való jogot és a személyes adatok védelmét. Ezen irányelvet az említett jogokkal és alapelvekkel összhangban kell végrehajtani.

*Módosítás*

(18) Ez az irányelv tiszteletben tartja azokat az alapvető jogokat és alapelveket, amelyeket különösen az Európai Unió Alapjogi Chartája elismer, beleértve a **nők és a férfiak közötti egyenlőséget**, a vállalkozás szabadságát, a magánélet tiszteletben tartásához való jogot és a személyes adatok védelmét. Ezen irányelvet az említett jogokkal és alapelvekkel összhangban kell végrehajtani.

Or. de

**Módosítás 112**

**Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen, Angelika Niebler**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**18 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(18) Ez az irányelv tiszteletben tartja azokat az alapvető jogokat és alapelveket, amelyeket különösen az Európai Unió Alapjogi Chartája elismer, beleértve a vállalkozás szabadságát, a magánélet tiszteletben tartásához való jogot és a személyes adatok védelmét. Ezen irányelvet az említett jogokkal és alapelvekkel összhangban kell végrehajtani.

*Módosítás*

(18) Ez az irányelv tiszteletben tartja azokat az alapvető jogokat és alapelveket, amelyeket különösen az Európai Unió Alapjogi Chartája elismer, beleértve a vállalkozás szabadságát, **vállalati társadalmi felelősségvállalás önkéntességének elvét**, a magánélet tiszteletben tartásához való jogot, a személyes adatok védelmét **és azt az alapelvet, hogy egy szabad társadalomban a jótékonykodás sohasem lehet kötelező**. Ezen irányelvet **szigorúan** az említett jogokkal és alapelvekkel összhangban kell végrehajtani.

**Módosítás 113**

**Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen, Angelika Niebler**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**18 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(18a) Amennyiben egy nagyvállalkozás harmadik országban lévő ellátási láncában az ellátási forrással való kapcsolat megszűnik, és a ténylegesen fennálló felelősség elvész, ez efféle irányítás jelentős kockázatokkal járhat nem csupán a vállalkozásra, hanem a harmadik ország társadalmára nézve is, különös tekintettel a fejlődő országokra és a feltörekvő gazdaságokra. Ezért lényeges, hogy a nagyvállalkozások megfelelő gondossággal felülvizsgálják a harmadik országbeli ellátási láncukat, különösen azon ágazatokban, amelyekben fejlődő országokban és feltörekvő gazdaságokban működő alvállalkozókat használnak. Az efféle kockázatok csökkentése érdekében a harmadik országokban végrehajtott vonatkozó intézkedéseket közzé kell tenni, és a harmadik országokban működő érintett feleket tájékoztatni kell az elvégzett értékelésről.*

Or. de

**Módosítás 114**

**Sharon Bowles**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**19 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(19) A 78/660/EGK és a 83/349/EGK**

**(19) A 2013/34/EU irányelvet ezért ennek**



irányelvet ezért ennek megfelelően  
módosítani kell,

megfelelően módosítani kell,

Or. en

**Módosítás 115**  
**Sharon Bowles**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – cím**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

A **78/660/EGK** irányelv módosításai

A **2013/34/EU** irányelv módosításai

Or. en

**Módosítás 116**  
**Sharon Bowles**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

A **78/660/EGK** irányelv az alábbiak szerint  
módosul:

A **2013/34/EU** irányelv az alábbiak szerint  
módosul:

Or. en

**Módosítás 117**  
**Rebecca Taylor, Cecilia Wikström**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 1 pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**1. A 46. cikk a következőképpen módosul:**  
**a (1) bekezdés helyébe a következő szöveg**  
**lép:**

**törölve**

*'(1) a) Az üzleti jelentésnek valós áttekintést kell adnia a társaság üzletmenetének fejlődéséről és teljesítményéről, illetve helyzetéről, azon főbb kockázatok és bizonytalanságok leírásával együtt, amelyekkel a társaság szembesül.*

*Az áttekintésnek a társaság üzletmenetének fejlődéséről és teljesítményéről, illetve helyzetéről kiegyensúlyozott és átfogó, az üzleti tevékenység kiterjedtségével és összetettségével összhangban álló elemzést kell nyújtania.*

*b) Azon vállalkozások tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja az 500 főt, és amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a 20 millió EUR-t vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a 40 millió EUR-t, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:*

*i. a vállalat által az e kérdésekkel kapcsolatban követett politika leírása;*

*ii. e politikák eredményei;*

*iii. az e kérdésekkel kapcsolatos kockázatokat és e kockázatok vállalat általi kezelésének módja.*

*Ha az említettekre vonatkozóan a vállalat nem rendelkezik egy vagy több kérdéssel kapcsolatos politikával, magyarázatot kell adnia annak hiányára.*

*Ezen információk szolgáltatása során a vállalat a nemzeti, az uniós vagy a nemzetközi keretekre támaszkodhat, és ebben az esetben meg kell jelölnie, hogy*

*mely keretekre támaszkodott.*

*c) A társaság fejlődésének, teljesítményének vagy helyzetének megértéséhez szükséges mértékben az elemzésnek tartalmaznia kell a pénzügyi és azon kulcsfontosságú, nem pénzügyi jellegű teljesítménymutatókat, amelyek lényegesek az adott üzleti tevékenység szempontjából.*

*d) Az elemzés során az üzleti jelentésnek adott esetben hivatkozásokat kell tartalmaznia és további magyarázatokkal kell szolgálnia az éves beszámolóban közölt összegekre.”*

*b) a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:*

*'(4) „Amennyiben a vállalat ugyanarra a pénzügyi évre vonatkozó átfogó jelentést készít a nemzeti, uniós vagy nemzetközi keretekre támaszkodva, és a jelentés tartalmazza az (1) bekezdés b) pontja szerinti információkat, a vállalat mentesül az (1) bekezdés b) pontja szerinti nem pénzügyi beszámoló elkészítésének kötelezettsége alól, feltéve hogy e jelentés az üzleti jelentés részét képezi.”*

*c) a cikk a következő (5) bekezdéssel egészül ki:*

*'(5) A leányvállalatnak minősülő vállalat mentesül az (1) bekezdés b) pontja szerinti kötelezettségek alól, ha a vállalat és leányvállalatai össze vannak vonva valamely más vállalat pénzügyi beszámolóiban és üzleti jelentésében, és a konszolidált éves üzleti jelentés a 83/349/EGK irányelv 36. cikkének (1) bekezdésével összhangban készül el.”*

Or. en

**Módosítás 118**  
**Alexandra Thein**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 1 pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**1. A 46. cikk a következőképpen módosul:** **törölve**

**a (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:**

**'(1) a) Az üzleti jelentésnek valós áttekintést kell adnia a társaság üzletmenetének fejlődéséről és teljesítményéről, illetve helyzetéről, azon főbb kockázatok és bizonytalanságok leírásával együtt, amelyekkel a társaság szembesül.**

**Az áttekintésnek a társaság üzletmenetének fejlődéséről és teljesítményéről, illetve helyzetéről kiegyensúlyozott és átfogó, az üzleti tevékenység kiterjedtségével és összetettségével összhangban álló elemzést kell nyújtania.**

**b) Azon vállalkozások tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja az 500 főt, és amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a 20 millió EUR-t vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a 40 millió EUR-t, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:**

**i. a vállalat által az e kérdésekkel kapcsolatban követett politika leírása;**

**ii. e politikák eredményei;**

**iii. az e kérdésekkel kapcsolatos kockázatokat és e kockázatok vállalat általi kezelésének módja.**

*Ha az említettekre vonatkozóan a vállalat nem rendelkezik egy vagy több kérdéssel kapcsolatos politikával, magyarázatot kell adnia annak hiányára.*

*Ezen információk szolgáltatása során a vállalat a nemzeti, az uniós vagy a nemzetközi keretekre támaszkodhat, és ebben az esetben meg kell jelölnie, hogy mely keretekre támaszkodott.*

*c) A társaság fejlődésének, teljesítményének vagy helyzetének megértéséhez szükséges mértékben az elemzésnek tartalmaznia kell a pénzügyi és azon kulcsfontosságú, nem pénzügyi jellegű teljesítménymutatókat, amelyek lényegesek az adott üzleti tevékenység szempontjából.*

*d) Az elemzés során az üzleti jelentésnek adott esetben hivatkozásokat kell tartalmaznia és további magyarázatokkal kell szolgálnia az éves beszámolóban közölt összegekre.”*

*b) a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:*

*'(4) „Amennyiben a vállalat ugyanarra a pénzügyi évre vonatkozó átfogó jelentést készít a nemzeti, uniós vagy nemzetközi keretekre támaszkodva, és a jelentés tartalmazza az (1) bekezdés b) pontja szerinti információkat, a vállalat mentesül az (1) bekezdés b) pontja szerinti nem pénzügyi beszámoló elkészítésének kötelezettsége alól, feltéve hogy e jelentés az üzleti jelentés részét képezi.”*

*c) a cikk a következő (5) bekezdéssel egészül ki:*

*'(5) A leányvállalatnak minősülő vállalat mentesül az (1) bekezdés b) pontja szerinti kötelezettségek alól, ha a vállalat és leányvállalatai össze vannak vonva valamely más vállalat pénzügyi beszámolóiban és üzleti jelentésében, és a konszolidált éves üzleti jelentés a 83/349/EGK irányelv 36. cikkének (1)*

*bekezdésével összhangban készül el.”*

Or. en

### **Módosítás 119**

**Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen, Angelika Niebler**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – -a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – -1 bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(-1) A tagállamok mentesíthetnek vállalkozásokat a jelentéstétel egyes aspektusai alól.***

Or. de

### **Módosítás 120**

**Evelyn Regner**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – b pont – 1 albekezdés – bevezető szöveg

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

Azon vállalkozások tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja **az 500** főt, és amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a **20 millió EUR-t** vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a **40 millió EUR-t**, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is,

Azon vállalkozások tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja **a 250** főt, és amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a **17,5 millió EUR-t** vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a **35 millió EUR-t**, az áttekintésnek – **a vállalat értékláncának figyelembevételével** – magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális, **az egyenlő bánásmódot érintő** és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés

amely a következőket tartalmazza:

kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:

Or. de

## **Módosítás 121** **Sharon Bowles**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – b pont – 1 albekezdés – bevezető szöveg

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

Azon vállalkozások tekintetében, amelyek ***munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja az 500 főt, és amelyek*** mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a 20 millió EUR-t vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a 40 millió EUR-t, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:

#### *Módosítás*

Azon vállalkozások tekintetében, amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a 20 millió EUR-t vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a 40 millió EUR-t, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:

Or. en

## **Módosítás 122** **Martin Kastler, Manfred Weber**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – b pont – 1 albekezdés – bevezető szöveg

Azon vállalkozások tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja az 500 főt, **és amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a 20 millió EUR-t vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a 40 millió EUR-t**, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:

Azon, **tőzsdén jegyzett** vállalkozások tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja az 500 főt, az áttekintésnek – **a vállalkozás fejlődésének, teljesítményének vagy helyzetének értékelése szempontjából elengedhetetlen mértékben** – magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:

Or. de

## **Módosítás 123**

**Inese Vaidere**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – b pont – 1 albekezdés – bevezető szöveg

Azon vállalkozások tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja az 500 főt, és amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a **20 millió EUR-t** vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a **40 millió EUR-t**, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:

Azon vállalkozások tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja az 500 főt, és amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a **40 millió EUR-t** vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a **80 millió EUR-t**, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is – **vagy utalnia kell erre, vagy bármely más,**



*nem pénzügyi információt tartalmazó jelentésre* –, amely a következőket tartalmazza:

Or. en

#### **Módosítás 124**

**Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – b pont – 1 albekezdés – bevezető szöveg

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Azon *vállalkozások* tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja az **500** főt, és amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a **20 millió EUR-t** vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a **40 millió EUR-t**, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább *a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre*, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:

*Módosítás*

Azon *nagyvállalatok* tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja az **1000** főt, és amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a **40 millió EUR-t** vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a **80 millió EUR-t**, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:

Or. de

#### **Módosítás 125**

**Eva Lichtenberger**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – b pont – 1 albekezdés – bevezető szöveg

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Azon vállalkozások tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja **az 500** főt, és amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a 20 millió EUR-t vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a 40 millió EUR-t, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:

*Módosítás*

Azon vállalkozások tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja **a 250** főt, és amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a 20 millió EUR-t vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a 40 millió EUR-t, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely – **figyelembe véve a társaság teljes ellátási láncát** – a következőket tartalmazza:

Or. en

*Indokolás*

*A nagyvállalat meghatározását a 4. számviteli irányelvben szereplő meghatározással összhangban kell értelmezni, mely szerint egy vállalkozás akkor nagy, ha alkalmazottainak átlagos száma meghaladja a 250-et vagy mérlegfőösszege nagyobb 20 millió eurónál, illetve nettó árbevétele több mint 40 millió euró. A nem pénzügyi jellegű ügyekről és ezekhez kapcsolódó kockázatokról szóló jelentés nem teljes az egész ellátási láncra vonatkozó releváns információk nélkül.*

**Módosítás 126**  
**Angelika Niebler**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – b pont – 1 albekezdés – bevezető szöveg

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Azon vállalkozások tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja az 500 főt, és amelyek mérlegfőösszege a

*Módosítás*

Azon, **tőzsdén jegyzett** vállalkozások tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja az 500 főt, és amelyek

mérlegfordulónapjukon meghaladja a 20 millió EUR-t vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a 40 millió EUR-t, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:

mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a 20 millió EUR-t vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a 40 millió EUR-t, az áttekintésnek – **a vállalkozás fejlődésének, teljesítményének vagy helyzetének értékelése szempontjából elengedhetetlen mértékben** – magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:

Or. de

**Módosítás 127**  
**Evelyn Regner**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – b pont – 1 albekezdés – ii alpont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

ii. e politikák eredményei;

*Módosítás*

ii. e politikák eredményei és  
**következményei;**

Or. en

**Módosítás 128**  
**Richard Howitt**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – b pont – 1 albekezdés – ii alpont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

ii. e politikák eredményei;

*Módosítás*

ii. e politikák eredményei; **többek között a kulcsfontosságú teljesítményre vonatkozó, számszerűsített adatok, hosszú távú**

*trendelemzés, a számszerűsített  
célkitűzések tekintetében nyújtott  
teljesítmény.*

Or. en

**Módosítás 129**  
**Eva Lichtenberger**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – b pont – 1 albekezdés – iii alpont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

iii. *az e* kérdésekkel kapcsolatos kockázatokat és e kockázatok *vállalat* általi kezelésének módja.

*Módosítás*

iii. *a társaság tevékenységéhez kapcsolódó* kérdésekkel kapcsolatos kockázatokat, *amelyek valószínűleg komoly káros társadalmi, környezeti és emberi jogi hatásokkal járnak vagy jártak, és e* kockázatok *társaság* általi kezelésének módja;

Or. en

*Indokolás*

*A jelentéseknek a társaság előtt álló valamennyi kockázatot tartalmazniuk kell, hogy a javaslat elérhesse célját.*

**Módosítás 130**  
**Edward McMillan-Scott**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – b pont – 1 albekezdés – iii a alpont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*iiia. az erőforrások használatának elemzése, beleértve legalább a földhasználatot, a vízhasználatot, az*

***üvegházhatású gázok kibocsátását, az ásványianyag-felhasználást és a hulladéktermelést;***

Or. en

*Indokolás*

*Az erőforrás-hatékonyság támogatása és az erőforrás-hatékony Európa megvalósítása ütemtervében ösztönzött körkörös gazdaság felé való elmozdulás érdekében az EU-nak javítania kell a földhasználattal, a vízhasználattal, az üvegházhatásúgáz-kibocsátással, az ásványianyag-felhasználással és a hulladéktermeléssel kapcsolatos információszolgáltatást. A társaságoknak jelentést kell tenniük erőforrás-felhasználásukról és hulladéktermelésükről, beleértve a termelőtől a fogyasztóig keletkezett élelmiszer-hulladékot.*

**Módosítás 131**  
**Arlene McCarthy**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – b pont – 1 albekezdés – iii a alpont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***iiia. az erőforrások használatának elemzése, beleértve legalább a földhasználatot, a vízhasználatot, az üvegházhatású gázok kibocsátását és az anyaghasználatot;***

Or. en

**Módosítás 132**  
**Eva Lichtenberger**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – b pont – 1 albekezdés – iii a alpont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***iiia. az erőforrások használatának***

*elemzése, beleértve legalább a földhasználatot, a vízhasználatot, az üvegházhatású gázok kibocsátását és az anyaghasználatot;*

Or. en

#### *Indokolás*

*A környezetvédelmi információk nyilvánosságra hozása támogathatja a környezetvédelmet, ha az érdekeltek releváns, pontos és összehasonlítható információkhoz jutnak. Ha egyforma feltételeket akarunk biztosítani a vállalkozások számára, közös minimális jelentéstételi szabályokat kell megállapítani. 2011-es erőforrás-hatékonysági ütemtervében az Európai Bizottság négy fő teljesítménymutató használatát javasolta az erőforrások – víz, föld, anyagok és szén-dioxid – felhasználása vonatkozásában. Ezeket a mutatókat az EP és az európai erőforrás-hatékonysági platform is elfogadta. Az irányelv hatályát rájuk is ki lehetne terjeszteni.*

#### **Módosítás 133** **Eva Lichtenberger**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – b pont – 1 albekezdés – iii b alpont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*iiib. a társaság adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeire vonatkozó, sokszínűséggel kapcsolatos politikájának leírása, többek között az életkori, nemi, földrajzi származási, a tanulmányi és szakmai háttérrel kapcsolatos szempontokra tekintettel, e sokszínűséggel kapcsolatos politika céljainak, megvalósítási módjának és a jelentéstételi időszakban elért eredményeknek a leírása;*

Or. en

#### *Indokolás*

*Minden nagyvállalatnak jelentést kellene tennie a sokszínűséggel kapcsolatos politikájáról, nem csak azoknak, amelyek értékpapírjait egy szabályozott piacra bevezették. A 46a. cikk*

*módosítására irányuló bizottsági javaslatot ezért a 46. cikk (1) bekezdésébe kell áthelyezni, amely a nem jegyzett nagyvállalatokra is vonatkozik.*

**Módosítás 134**  
**Sharon Bowles**

**Írányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – b pont – 1 albekezdés – iii c alpont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*iiic. a társaság igazgatási, irányítási és felügyeleti szerveire vonatkozó átvilágítási politikájának ismertetése az ellátási láncokra és a beszállítókra tekintettel, legalább a környezetvédelmi, szociális és foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó területeken. A leírásnak tartalmaznia kell az átvilágítási politika célkitűzéseit, megvalósítási módját és a jelentéstételi időszakban elért eredményeket.*

Or. en

**Módosítás 135**  
**Evelyn Regner**

**Írányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – b pont – 2 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

Ha az említettekre vonatkozóan a **vállalat** nem rendelkezik egy vagy több kérdéssel kapcsolatos politikával, **magyarázatot** kell **adnia annak hiányára.**

Ha az említettekre vonatkozóan a **társaság** nem rendelkezik egy vagy több kérdéssel kapcsolatos politikával, **közigazgatási és pénzügyi szankciókat** kell **rá nézve alkalmazni.**

**Módosítás 136**  
**Sharon Bowles, Rebecca Taylor, Cecilia Wikström**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – b pont – 2 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Ha az említettekre vonatkozóan a **vállalat** nem rendelkezik egy vagy több kérdéssel kapcsolatos politikával, magyarázatot kell adnia annak hiányára.

*Módosítás*

Ha az említettekre vonatkozóan a **társaság** nem rendelkezik egy vagy több kérdéssel kapcsolatos politikával, **egyértelmű, indokolással ellátott** magyarázatot kell adnia annak hiányára.

Or. en

**Módosítás 137**  
**Eva Lichtenberger**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – b pont – 2 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Ha az említettekre vonatkozóan a **vállalat** nem rendelkezik egy vagy több kérdéssel kapcsolatos politikával, magyarázatot kell adnia annak hiányára.

*Módosítás*

Ha az említettekre vonatkozóan a **társaság** nem rendelkezik egy vagy több kérdéssel kapcsolatos politikával, **indokolással ellátott** magyarázatot kell adnia annak hiányára, **a társaság e tevékenységeihez kapcsolódó olyan kérdésekre vonatkozó kockázatelemzés alapján, amelyek valószínűleg komoly káros társadalmi, környezeti és emberi jogi hatásokkal járnak vagy jártak, feltüntetve az e kockázatok társaság általi kezelésének módját;**



## Indokolás

*A nem pénzügyi információk közzététele létfontosságú lépés a felelős üzleti gyakorlatok fejlődése és a fenntartható globális gazdaság felé való elmozdulás érdekében, kombinálva a hosszú távú profitabilitást a társadalmi igazságossággal és a környezetvédelemmel. A magyarázatra vonatkozó lehetőség révén a jelentések felhasználói megérthetik, hogy a vállalkozások miként érzékelik és értékelik a kockázatokat saját stratégiájukban.*

**Módosítás 138**  
**Evelyn Regner**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – b pont – 3 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Ezen információk szolgáltatása során a **vállalat a nemzeti, az uniós vagy a nemzetközi keretekre támaszkodhat, és ebben az esetben meg kell jelölnie, hogy mely keretekre támaszkodott.**

*Módosítás*

Ezen információk szolgáltatása során a **társaság az üzleti és emberi jogokra vonatkozó ENSZ-alapelvekre és az OECD multinacionális vállalatokra vonatkozó iránymutatásaira támaszkodik. Kellő gondossággal jár el a társaság ellátási láncá tekintetében.**

**Módosítás 139**  
**Sharon Bowles**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – b pont – 3 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Ezen információk **szolgáltatása** során a **vállalat** a nemzeti, az uniós vagy a nemzetközi keretekre **támaszkodhat, és ebben az esetben meg kell jelölnie, hogy**

*Módosítás*

**Az (1) bekezdésben előírt információk benyújtása** során a **vállalkozásoknak** a nemzeti, uniós **alapú** vagy nemzetközi keretekre **kell támaszkodniuk. A vállalkozásnak meg kell határoznia, hogy**

mely *keretekre támaszkodott*.

mely *kereteket vette alapul*.

Or. en

**Módosítás 140**  
**Eva Lichtenberger**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – b pont – 3 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Ezen információk szolgáltatása során a **vállalat a nemzeti**, az uniós vagy a nemzetközi keretekre támaszkodhat, és ebben az esetben meg kell jelölnie, hogy mely keretekre támaszkodott.

*Módosítás*

Ezen információk szolgáltatása során a **vállalkozás figyelembe veszi a nemzetközi jogi normák által biztosított jogok és értékek tiszteletben tartásával kapcsolatos felelősségét. Ennek érdekében a vállalkozás a vállalatoknak az üzleti és emberi jogokra vonatkozó irányadó, a jogok védelmére, tiszteletben tartására és a jogorvoslatra vonatkozó ENSZ-keretrendszert végrehajtó ENSZ-alapelveket és az OECD multinacionális vállalatokra vonatkozó iránymutatásait alkalmazza. A vállalkozás kiegészítőleg az uniós vagy a nemzetközi keretekre is támaszkodhat, és ebben az esetben meg kell jelölnie, hogy mely keretekre támaszkodott. Ez a rendelkezés ezen irányelv követelményeinek vagy a nem pénzügyi információk vállalkozások általi közzétételére vonatkozó konkrétabb szabályokat tartalmazó egyéb európai uniós jogszabályok vagy iránymutatások sérelme nélkül alkalmazandó.**

Or. en

*Indokolás*

*A fenntarthatóságra vonatkozó harmonizált globális keret a világgazdaságban működő vállalkozások érdeke. Az OECD iránymutatásai az üzleti etika valamennyi fő területét lefedik. Az ENSZ Emberi Jogi Tanácsa egyhangúlag elfogadta a jogok védelmére, tiszteletben tartására és a jogorvoslatra vonatkozó ENSZ-keretrendszert végrehajtó alapelveket.*

*Tekintettel átfogó fenntarthatósági hatályukra és a két keretrendszer kiegészítő jellegére, azokra a jelentéstétel összehangolásának és harmonizálásának alapjaként kell tekinteni.*

## **Módosítás 141**

**Eva Lichtenberger**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – c pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) A társaság fejlődésének, teljesítményének vagy helyzetének megértéséhez szükséges mértékben az elemzésnek tartalmaznia kell a pénzügyi és azon kulcsfontosságú, nem pénzügyi jellegű teljesítménymutatókat, amelyek lényegesek az adott üzleti tevékenység szempontjából.

*Módosítás*

c) A társaság fejlődésének, teljesítményének vagy helyzetének, **valamint az emberi jogi, szociális és környezetvédelmi hatásoknak a** megértéséhez szükséges mértékben az elemzésnek tartalmaznia kell a pénzügyi és azon kulcsfontosságú, nem pénzügyi jellegű teljesítménymutatókat, amelyek lényegesek az adott üzleti tevékenység szempontjából.

Or. en

## **Módosítás 142**

**Eva Lichtenberger**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**ca) Az Európai Bizottságnak a 46. cikk (1) bekezdésének megfelelően iránymutatásokat kell kidolgoznia a nemzetközi szabványok és nem pénzügyi teljesítménymutatók módszertanára és használatára vonatkozóan, hogy segítse a vállalkozásokat a jelentéstétel során.**

*A Bizottság közzéteszi az iránymutatásokat. A Bizottság az irányelv elfogadása után legkésőbb 18 hónappal jelentést készít az Európai Parlament és a Tanács számára az iránymutatásokkal kapcsolatos fejleményekről.*

Or. en

#### *Indokolás*

*A céges fenntarthatósági jelentések optimalizálása érdekében a Bizottságnak iránymutatást kell nyújtania a megfelelő teljesítménymutatókról és az erőforrások mérésének módszertanáról, amely tükrözi a nemzetközi szabványok használatát is.*

#### **Módosítás 143** **Evelyn Regner**

##### **Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 1 bekezdés – c b pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*cb) Az Európai Bizottságnak a 46. cikk (1) bekezdésének megfelelően iránymutatásokat kell kidolgoznia és előmozdítania a nemzetközi szabványok és nem pénzügyi teljesítménymutatók módszertanára és használatára vonatkozóan, hogy segítse a vállalkozásokat a jelentéstétel során.*

Or. en

#### **Módosítás 144** **Martin Kastler, Manfred Weber**

##### **Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – b pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Amennyiben a **vállalat** ugyanarra a pénzügyi évre vonatkozó átfogó jelentést készít a nemzeti, uniós vagy nemzetközi keretekre támaszkodva, és a jelentés tartalmazza az (1) bekezdés b) pontja szerinti információkat, a vállalat mentesül az (1) bekezdés b) pontja szerinti nem pénzügyi beszámoló elkészítésének kötelezettsége alól, feltéve hogy e jelentés az üzleti jelentés részét képezi.

*Módosítás*

(4) Amennyiben a **tőzsdén jegyzett vállalkozás** ugyanarra a pénzügyi évre vonatkozó átfogó jelentést készít a nemzeti, uniós vagy nemzetközi keretekre támaszkodva, és a jelentés tartalmazza az (1) bekezdés b) pontja szerinti információkat, a vállalat mentesül az (1) bekezdés b) pontja szerinti nem pénzügyi beszámoló elkészítésének kötelezettsége alól, feltéve hogy e jelentés az üzleti jelentés részét képezi.

Or. de

**Módosítás 145**

**Inese Vaidere**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – b pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Amennyiben a vállalat ugyanarra a pénzügyi évre vonatkozó átfogó jelentést készít a nemzeti, uniós vagy nemzetközi keretekre támaszkodva, és a jelentés tartalmazza az (1) bekezdés b) pontja szerinti információkat, a vállalat mentesül az (1) bekezdés b) pontja szerinti nem pénzügyi beszámoló elkészítésének kötelezettsége alól, feltéve hogy e jelentés az üzleti jelentés részét képezi.

*Módosítás*

(4) Amennyiben a vállalat ugyanarra a pénzügyi évre vonatkozó átfogó jelentést készít a nemzeti, uniós vagy nemzetközi keretekre támaszkodva, és a jelentés tartalmazza az (1) bekezdés b) pontja szerinti információkat, a vállalat mentesül az (1) bekezdés b) pontja szerinti nem pénzügyi beszámoló elkészítésének kötelezettsége alól, feltéve hogy e jelentés az üzleti jelentés részét képezi, **vagy utalnak rá az üzleti jelentésben.**

Or. en

**Módosítás 146**

**Angelika Niebler**

## **Irányelvre irányuló javaslat**

### **1 cikk – 1 pont – b pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Amennyiben a **vállalat** ugyanarra a pénzügyi évre vonatkozó átfogó jelentést készít a nemzeti, uniós vagy nemzetközi keretekre támaszkodva, és a jelentés tartalmazza az (1) bekezdés b) pontja szerinti információkat, a vállalat mentesül az (1) bekezdés b) pontja szerinti nem pénzügyi beszámoló elkészítésének kötelezettsége alól, feltéve hogy e jelentés az üzleti jelentés részét képezi.

*Módosítás*

(4) Amennyiben a **tőzsdén jegyzett vállalkozás** ugyanarra a pénzügyi évre vonatkozó átfogó jelentést készít a nemzeti, uniós vagy nemzetközi keretekre támaszkodva, és a jelentés tartalmazza az (1) bekezdés b) pontja szerinti információkat, a vállalat mentesül az (1) bekezdés b) pontja szerinti nem pénzügyi beszámoló elkészítésének kötelezettsége alól, feltéve hogy e jelentés az üzleti jelentés részét képezi.

Or. de

## **Módosítás 147**

**Eva Lichtenberger**

## **Irányelvre irányuló javaslat**

### **1 cikk – 1 pont – c pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 5 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**(5) A leányvállalatnak minősülő vállalat mentesül az (1) bekezdés b) pontja szerinti kötelezettségek alól, ha a vállalat és leányvállalatai össze vannak vonva valamely más vállalat pénzügyi beszámolóiban és üzleti jelentésében, és a konszolidált éves üzleti jelentés a 83/349/EGK irányelv 36. cikkének (1) bekezdésével összhangban készül el.**

*Módosítás*

**törölve**

Or. en

**Módosítás 148**  
**Evelyn Regner**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – c pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 5 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(5) A leányvállalatnak minősülő vállalat mentesül az (1) bekezdés b) pontja szerinti kötelezettségek alól, ha a vállalat és leányvállalatai össze vannak vonva valamely más vállalat pénzügyi beszámolóiban és üzleti jelentésében, és a konszolidált éves üzleti jelentés a 83/349/EGK irányelv 36. cikkének (1) bekezdésével összhangban készül el.**

*törölve*

Or. de

**Módosítás 149**

**Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen, Angelika Niebler**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 pont – c pont**

78/660/EGK irányelv

46 cikk – 5 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(5) A leányvállalatnak minősülő *vállalat* mentesül az (1) bekezdés b) pontja szerinti kötelezettségek alól, ha a *vállalat* és leányvállalatai össze vannak vonva valamely más *vállalat* pénzügyi beszámolóiban és üzleti jelentésében, és a konszolidált éves üzleti jelentés a 83/349/EGK irányelv 36. cikkének (1) bekezdésével összhangban készül el.**

**(5) A leányvállalatnak minősülő *társaság* mentesül az (1) bekezdés b) pontja szerinti kötelezettségek alól, ha a *társaság* és leányvállalatai össze vannak vonva valamely más *társaság* pénzügyi beszámolóiban és üzleti jelentésében, és a konszolidált éves üzleti jelentés a 83/349/EGK irányelv 36. cikkének (1) bekezdésével összhangban készül el.**

***Az ellenőrzést végző személyek csak azt ellenőrzik, hogy az 1. cikk b) bekezdésében említett információt benyújtották-e.***

**Módosítás 150**  
**Rebecca Taylor, Cecilia Wikström**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 2 pont**  
78/660/EGK irányelv  
46 a cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(2) A 46a. cikk a következőképpen  
módosul:**

**törölve**

**‘a) az (1) bekezdés az alábbi g) ponttal  
egészül ki:**

**‘g) a vállalat adminisztratív, irányítási és  
felügyeleti testületeire vonatkozó,  
sokszínűséggel kapcsolatos politikájának  
leírása, többek között az életkori, nemi,  
földrajzi származási, a tanulmányi és  
szakmai háttérrel kapcsolatos  
szempontokra tekintettel, e sokszínűséggel  
kapcsolatos politika céljainak,  
megvalósítási módjának és a jelentéstételi  
időszakban elért eredményeknek a leírása.  
Ha a vállalat nem rendelkezik ilyen  
politikával, a nyilatkozatnak tartalmaznia  
kell az annak hiányára vonatkozó  
egyértelmű és indokolt magyarázatot.**

**b) a cikk a következő (4) bekezdéssel  
egészül ki:**

**‘(4) Az (1) bekezdés g) pontja nem  
alkalmazandó a 27. cikk szerinti  
társaságokra.**

**Módosítás 151**  
**Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen, Angelika Niebler**



**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 2 pont – a pont**  
78/660/EGK irányelv  
46 a cikk – 1 bekezdés – g pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**g) a vállalat adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeire vonatkozó, sokszínűséggel kapcsolatos politikájának leírása, többek között az életkori, nemi, földrajzi származási, a tanulmányi és szakmai háttérrel kapcsolatos szempontokra tekintettel, e sokszínűséggel kapcsolatos politika céljainak, megvalósítási módjának és a jelentéstételi időszakban elért eredményeknek a leírása. Ha a vállalat nem rendelkezik ilyen politikával, a nyilatkozatnak tartalmaznia kell az annak hiányára vonatkozó egyértelmű és indokolt magyarázatot.**

**törölve**

Or. de

**Módosítás 152**  
**Evelyn Regner**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 2 pont – a pont**  
76/660/EGK irányelv  
46 a cikk – 1 bekezdés – g pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

g) a **vállalat** adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeire vonatkozó, sokszínűséggel kapcsolatos politikájának leírása, többek között az életkori, **nemi**, földrajzi származási, **a** tanulmányi és szakmai háttérrel kapcsolatos szempontokra tekintettel, e sokszínűséggel kapcsolatos politika céljainak, megvalósítási módjának és a jelentéstételi időszakban elért eredményeknek a leírása. Ha a **vállalat** nem rendelkezik ilyen politikával, **a nyilatkozatnak tartalmaznia**

g) a **társaság** adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeire vonatkozó, sokszínűséggel kapcsolatos politikájának leírása, többek között az **egyenlőséggel kapcsolatos, és egyéb, például nemi, életkori, földrajzi származási, tanulmányi és a** szakmai háttérrel kapcsolatos szempontokra tekintettel, e sokszínűséggel kapcsolatos politika céljainak, megvalósítási módjának és a jelentéstételi időszakban elért eredményeknek a leírása. Ha a **társaság** nem rendelkezik ilyen

kell az annak hiányára vonatkozó egyértelmű és indokolt magyarázatot.

politikával, *közigazgatási és pénzügyi szankciókat* kell rá nézve alkalmazni.

Or. de

### Módosítás 153

Martin Kastler, Manfred Weber

#### Irányelvre irányuló javaslat

**1 cikk – 2 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 a cikk – 1 bekezdés – g pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

g) a *vállalat* adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeire vonatkozó, sokszínűséggel kapcsolatos politikájának leírása, többek között az életkori, nemi, *földrajzi származási, a tanulmányi és szakmai háttérrel kapcsolatos* szempontokra tekintettel, e sokszínűséggel kapcsolatos politika céljainak, megvalósítási módjának és a jelentéstételi időszakban elért eredményeknek a leírása. Ha a *vállalat* nem rendelkezik ilyen politikával, a nyilatkozatnak tartalmaznia kell az annak hiányára vonatkozó egyértelmű és indokolt magyarázatot.

*Módosítás*

g) a *tőzsdén jegyzett vállalkozás* adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeire vonatkozó, sokszínűséggel kapcsolatos politikájának leírása, többek között az életkori *és* nemi szempontokra tekintettel, e sokszínűséggel kapcsolatos politika céljainak, megvalósítási módjának és a jelentéstételi időszakban elért eredményeknek a leírása. Ha a *tőzsdén jegyzett vállalkozás* nem rendelkezik ilyen politikával, a nyilatkozatnak tartalmaznia kell az annak hiányára vonatkozó egyértelmű és indokolt magyarázatot.

Or. de

### Módosítás 154

Rebecca Taylor, Cecilia Wikström

#### Irányelvre irányuló javaslat

**1 cikk – 2 pont – a pont**

78/660/EGK irányelv

46 a cikk – 1 bekezdés – g pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

g) a vállalat adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeire vonatkozó,

*Módosítás*

g) a vállalat adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeire vonatkozó,

sokszínűséggel kapcsolatos politikájának leírása, többek között *az* életkori, *nemi*, *földrajzi származási*, a tanulmányi és szakmai háttérrel kapcsolatos szempontokra tekintettel, e sokszínűséggel kapcsolatos politika céljainak, megvalósítási módjának és a jelentéstételi időszakban elért eredményeknek a leírása. Ha a *vállalat* nem rendelkezik ilyen politikával, a nyilatkozatnak tartalmaznia kell az annak hiányára vonatkozó egyértelmű és indokolt magyarázatot.

sokszínűséggel kapcsolatos politikájának leírása, többek között *a nemi és egyéb*, *például* életkori, *a fogyatékossgal*, *az etnikai vagy nemzeti hovatartozással*, a tanulmányi és szakmai háttérrel kapcsolatos szempontokra tekintettel, e sokszínűséggel kapcsolatos politika céljainak, megvalósítási módjának és a jelentéstételi időszakban elért eredményeknek a leírása. Ha a *vállalkozás* nem rendelkezik ilyen politikával, a nyilatkozatnak tartalmaznia kell az annak hiányára vonatkozó egyértelmű és indokolt magyarázatot.

Or. en

### **Módosítás 155** **Sharon Bowles**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – b pont – bevezető rész**

78/660/EGK irányelv

46 a cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) a *cikk* a következő *(4) bekezdéssel* egészül ki:

*Módosítás*

b) A *szöveg* a következő *ca) ponttal* egészül ki:

Or. en

### **Módosítás 156**

**Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 3 pont**

78/660/EGK irányelv

53 a cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Az 53a. cikk helyébe a következő szöveg lép:*

*Módosítás*

*törölve*

**" 53a. cikk**

*A tagállamok nem tehetik lehetővé a jelen irányelv 1a., 11. és 27. cikkében, 43. cikke (1) bekezdésének 7a. és 7b. pontjában, 46. cikkének (3) bekezdésében, 47. és 51. cikkében megállapított mentességek igénybevételét azon társaságok tekintetében, amelyek értékpapírjait a 2004/39/EK irányelv 4. cikke (1) bekezdésének 14. pontja értelmében vett szabályozott piacra bevezették."*

Or. de

**Módosítás 157  
Alexandra Thein**

**Irányelvre irányuló javaslat  
2 cikk**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**2. cikk**

**törölve**

**A 83/349/EGK irányelv módosításai**

*A 83/349/EGK irányelv az alábbiak szerint módosul:*

**(1) A 36. cikk a következőképpen módosul:**

**a) a (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:**

**'(1) Az összevont (konszolidált) üzleti jelentésnek valós áttekintést kell adnia legalább a konszolidálásba bevont vállalkozások egészében vett üzletmenetének fejlődéséről és teljesítményéről, illetve helyzetéről azon főbb kockázatok és bizonytalanságok leírásával együtt, amelyekkel azok szembesülnek.**

**Az áttekintésnek a konszolidálásba bevont vállalkozások egészében vett üzletmenetének fejlődéséről és teljesítményéről, illetve helyzetéről**

*kiegyensúlyozott, az üzleti tevékenység kiterjedtségével és összetettségével összhangban álló elemzést kell nyújtania.*

*A konszolidálásba bevonandó vállalatok azon anyavállalatai tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja az 500 főt, és amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a 20 millió EUR-t vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a 40 millió EUR-t, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:*

- i. a vállalat által az e kérdésekkel kapcsolatban követett politika leírása;*
- ii. e politikák eredményei;*
- iii. az e kérdésekkel kapcsolatos kockázatokat és e kockázatok vállalat általi kezelésének módja.*

*Ha a konszolidálásba bevont vállalkozások egészében nem rendelkeznek e kérdések közül egy vagy több kérdéssel kapcsolatos politikával, a vállalatnak magyarázatot kell adnia annak hiányára.*

*Ezen információk szolgáltatása során a konszolidált éves üzleti jelentés a nemzeti, az uniós vagy a nemzetközi keretekre támaszkodhat, és ebben az esetben meg kell jelölnie, hogy mely keretekre támaszkodott.*

*A társaság fejlődésének, teljesítményének vagy helyzetének megértéséhez szükséges mértékben az elemzésnek tartalmaznia kell a pénzügyi és azon kulcsfontosságú, nem pénzügyi jellegű teljesítménymutatókat, amelyek lényegesek az adott üzleti tevékenység*

*szempontjából.*

*Az elemzés során az összevont (konszolidált) üzleti jelentésnek adott esetben hivatkozásokat kell tartalmaznia és további magyarázatokkal kell szolgálnia az összevont (konszolidált) éves beszámolóban kimutatott összegekre.”*

*b) A cikk a következő (4) és (5) bekezdéssel egészül ki:*

*'(4) Amennyiben az anyavállalat ugyanarra a pénzügyi évre vonatkozó átfogó jelentést készít a nemzeti, uniós vagy nemzetközi keretekre támaszkodva, hivatkozva a konszolidálásba bevont vállalkozások csoportjának egészére, és a jelentés tartalmazza az (1) bekezdés harmadik albekezdése szerinti információkat, az anyavállalat mentesül az (1) bekezdés harmadik albekezdése szerinti nem pénzügyi beszámoló elkészítésének kötelezettsége alól, feltéve hogy ezen átfogó jelentés a konszolidált éves üzleti jelentés részét képezi.*

*(5) A leányvállalatnak is minősülő anyavállalat mentesül az (1) bekezdés harmadik albekezdésének b) pontja szerinti kötelezettségek alól, ha a mentesített vállalat és leányvállalatai össze vannak vonva valamely más vállalat pénzügyi beszámolóiban és üzleti jelentésében, és a konszolidált éves üzleti jelentés az (1) bekezdés harmadik albekezdésével összhangban készül el.”*

Or. en

**Módosítás 158**  
**Rebecca Taylor, Cecilia Wikström**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 pont – a pont**

**a) a (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:**

**törölve**

**"(1) Az összevont (konszolidált) üzleti jelentésnek valós áttekintést kell adnia legalább a konszolidálásba bevont vállalkozások egészében vett üzletmenetének fejlődéséről és teljesítményéről, illetve helyzetéről azon főbb kockázatok és bizonytalanságok leírásával együtt, amelyekkel azok szembesülnek.**

**Az áttekintésnek a konszolidálásba bevont vállalkozások egészében vett üzletmenetének fejlődéséről és teljesítményéről, illetve helyzetéről kiegyensúlyozott, az üzleti tevékenység kiterjedtségével és összetettségével összhangban álló elemzést kell nyújtania.**

**A konszolidálásba bevonandó vállalatok azon anyavállalatai tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja az 500 főt, és amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a 20 millió EUR-t vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a 40 millió EUR-t, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:**

- i. a vállalat által az e kérdésekkel kapcsolatban követett politika leírása;**
- ii. e politikák eredményei;**
- iii. az e kérdésekkel kapcsolatos kockázatokat és e kockázatok vállalat általi kezelésének módja.**

**Ha a konszolidálásba bevont vállalkozások egészében nem**

*rendelkeznek e kérdések közül egy vagy több kérdéssel kapcsolatos politikával, a vállalatnak magyarázatot kell adnia annak hiányára.*

*Ezen információk szolgáltatása során a konszolidált éves üzleti jelentés a nemzeti, az uniós vagy a nemzetközi keretekre támaszkodhat, és ebben az esetben meg kell jelölnie, hogy mely keretekre támaszkodott.*

*A társaság fejlődésének, teljesítményének vagy helyzetének megértéséhez szükséges mértékben az elemzésnek tartalmaznia kell a pénzügyi és azon kulcsfontosságú, nem pénzügyi jellegű teljesítménymutatókat, amelyek lényegesek az adott üzleti tevékenység szempontjából.*

*Az elemzés során az összevont (konszolidált) üzleti jelentésnek adott esetben hivatkozásokat kell tartalmaznia és további magyarázatokkal kell szolgálnia az összevont (konszolidált) éves beszámolóban kimutatott összegekre.”*

Or. en

## **Módosítás 159** **Evelyn Regner**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 pont – a pont**

83/349/EGK irányelv

36 cikk – 1 bekezdés – 3 albekezdés – bevezető szöveg

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A konszolidálásba bevonandó **vállalatok** azon anyavállalatai tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja **az 500** főt, és amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a **20 millió EUR-t** vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a **40 millió EUR-t**,

*Módosítás*

A konszolidálásba bevonandó **vállalkozások** azon anyavállalatai tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja **a 250** főt, és amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a **17,5 millió EUR-t** vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a



az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:

**20 millió EUR-t**, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, **az egyenlőséggel kapcsolatos**, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:

Or. de

## **Módosítás 160** **Sharon Bowles**

### **Írányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 pont – a pont**

83/349/EGK irányelv

36 cikk – 1 bekezdés – 3 albekezdés – bevezető szöveg

*A Bizottság által javasolt szöveg*

***A konszolidálásba bevonandó vállalatok azon anyavállalatai tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja az 500 főt, és amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a 20 millió EUR-t vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a 40 millió EUR-t, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információkat*** tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:

*Módosítás*

***E cikk (1) bekezdésének alkalmazásában vállalatcsoportok azon anyavállalatainak áttekintése, amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a 20 millió EUR-t vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a 40 millió EUR-t, magában foglalja legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információkat*** tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:

Or. en

## **Módosítás 161** **Inese Vaidere**

## **Irányelvre irányuló javaslat**

### **2 cikk – 1 pont – a pont**

87/349/EGK irányelv

36 cikk – 1 bekezdés – 3 albekezdés – bevezető szöveg

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

A konszolidálásba bevonandó **vállalatok** azon anyavállalatai tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja az 500 főt, és amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a **20 millió EUR-t** vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a **40 millió EUR-t**, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:

#### *Módosítás*

A konszolidálásba bevonandó **vállalkozások** azon anyavállalatai tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja az 500 főt, és amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a **40 millió EUR-t** vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a **80 millió EUR-t**, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, **az egyenlőséggel kapcsolatos**, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is – **vagy utalnia kell erre, vagy bármely más, nem pénzügyi információt tartalmazó jelentésre** –, amely a következőket tartalmazza:

Or. en

## **Módosítás 162**

**Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen**

## **Irányelvre irányuló javaslat**

### **2 cikk – 1 pont – a pont**

83/349/EGK irányelv

36 cikk – 1 bekezdés – 3 albekezdés – bevezető szöveg

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

A konszolidálásba bevonandó vállalatok azon anyavállalatai tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja az **500** főt, és amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a

#### *Módosítás*

A konszolidálásba bevonandó vállalatok azon anyavállalatai tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja az **1000** főt, és amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a

**20 millió EUR-t** vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a **40 millió EUR-t**, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:

**40 millió EUR-t** vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a **80 millió EUR-t**, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:

Or. de

### **Módosítás 163** **Eva Lichtenberger**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 pont – a pont**

83/349/EGK irányelv

36 cikk – 1 bekezdés – 3 albekezdés – bevezető szöveg

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

A konszolidálásba bevonandó vállalatok azon anyavállalatai tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja **az 500** főt, és amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a 20 millió EUR-t vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a 40 millió EUR-t, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:

#### *Módosítás*

A konszolidálásba bevonandó vállalatok azon anyavállalatai tekintetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja **a 250** főt, és amelyek mérlegfőösszege a mérlegfordulónapjukon meghaladja a 20 millió EUR-t vagy amelyek nettó árbevétele meghaladja a 40 millió EUR-t, az áttekintésnek magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó információt tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely – **figyelembe véve a társaság teljes ellátási láncát** – a következőket tartalmazza:

Or. en

**Módosítás 164**  
**Evelyn Regner**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 pont – a pont**

83/349/EGK irányelv

36 cikk – 1 bekezdés – 3 albekezdés – ii alpont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

ii. e politikák eredményei;

*Módosítás*

ii. e politikák eredményei és  
***következményei;***

Or. en

**Módosítás 165**  
**Eva Lichtenberger**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 pont – a pont**

83/349/EGK irányelv

36 cikk – 1 bekezdés – 3 albekezdés – iii alpont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

iii. ***az e*** kérdésekkel kapcsolatos  
***kockázatokat*** és e kockázatok vállalat általi  
kezelésének módja.

*Módosítás*

iii. ***a társaság tevékenységéhez kapcsolódó***  
kérdésekkel kapcsolatos ***kockázatok,***  
***amelyek esetleg káros társadalmi,***  
***környezeti és emberi jogi hatásokkal***  
***járhatnak vagy jártak,*** és e kockázatok  
vállalat általi kezelésének módja;

Or. en

**Módosítás 166**  
**Eva Lichtenberger**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 pont – a pont**

83/349/EGK irányelv

36 cikk – 1 bekezdés – 3 albekezdés – iii a alpont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***iiia. az erőforrások használatának elemzése, beleértve legalább a földhasználatot, a vízhasználatot, az üvegházhatású gázok kibocsátását és az anyaghasználatot;***

Or. en

### **Módosítás 167**

**Eva Lichtenberger**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 pont – a pont**

83/349/EGK irányelv

36 cikk – 1 bekezdés – 3 albekezdés – iii b alpont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***iiib. nemek szerinti bontásban feltüntetett adatok a munkavállalók átlagos órabérééről a jelentéstételi időszak alatt;***

Or. en

### *Indokolás*

*A nem pénzügyi információkra vonatkozó jelentéstételnek a társaságon belül a nemek közötti bérkülönbségre vonatkozó névtelen információt is tartalmaznia kell. A jelentés nem tünteti fel az egyéni fizetéseket, csupán a társaságnál dolgozó férfiak fizetésének összességét, osztva a társaságnál dolgozó férfiak által ledolgozott órák számával. A fizetések/ledolgozott órák viszonylatát ugyanígy a nők vonatkozásában is jelenteni kell. A két kategória közötti különbség tükrözi a nemek közötti szakadékat a társaságnál.*

### **Módosítás 168**

**Sharon Bowles**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 pont – a pont**

83/349/EK irányelv

36 cikk – 1 bekezdés – 3 albekezdés – iii c alpont (új)

*iiic. a vállalatcsoport igazgatási, irányítási és felügyeleti szerveire vonatkozó átvilágítási politikájának ismertetését az ellátási láncokra és a beszállítókra tekintettel, legalább a környezetvédelmi, szociális és foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdéseire vonatkozó területeken. A leírásnak tartalmaznia kell az átvilágítási politika célkitűzéseit, megvalósítási módját és a jelentéstételi időszakban elért eredményeket.*

Or. en

**Módosítás 169**  
**Evelyn Regner**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 pont – a pont**  
83/349/EGK irányelv  
36 cikk – 1 bekezdés – 4 albekezdés

Ha a konszolidálásba bevont vállalkozások egészében nem rendelkeznek e kérdések közül egy vagy több kérdéssel kapcsolatos politikával, a *vállalatnak magyarázatot* kell *adnia annak hiányára*.

Ha a konszolidálásba bevont vállalkozások egészében nem rendelkeznek e kérdések közül egy vagy több kérdéssel kapcsolatos politikával, a *társaságra nézve közigazgatási és pénzügyi szankciókat* kell *alkalmazni*.

Or. de

**Módosítás 170**  
**Sharon Bowles**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 pont – a pont**

83/349/EGK irányelv  
36 cikk – 1 bekezdés – 4 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Ha a **konzolidálásba bevont vállalkozások egészében nem rendelkeznek e kérdések közül egy vagy több kérdéssel** kapcsolatos politikával, **a vállalatnak** magyarázatot kell adnia annak hiányára.

*Módosítás*

Ha az **említettekre vonatkozóan a vállalatcsoport nem rendelkezik e témák közül eggyel vagy többel** kapcsolatos politikával, **az áttekintésnek egyértelmű és indokolással ellátott** magyarázatot kell adnia annak hiányára.

Or. en

**Módosítás 171**  
**Eva Lichtenberger**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 pont – a pont**  
83/349/EGK irányelv  
36 cikk – 1 bekezdés – 4 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Ha a konszolidálásba bevont vállalkozások egészében nem rendelkeznek e kérdések közül egy vagy több kérdéssel kapcsolatos politikával, a **vállalatnak** magyarázatot kell adnia **annak** hiányára.

*Módosítás*

Ha a konszolidálásba bevont vállalkozások egészében nem rendelkeznek e kérdések közül egy vagy több kérdéssel kapcsolatos politikával, a **társaságnak indokolással ellátott** magyarázatot kell adnia **ennek** hiányára, **a társaság e tevékenységeihez kapcsolódó olyan kérdésekre vonatkozó kockázatelemzés alapján, amelyek valószínűleg komoly káros társadalmi, környezeti és emberi jogi hatásokkal járnak vagy jártak, feltüntetve az e kockázatok vállalat általi kezelésének módját;**

Or. en

**Módosítás 172**  
**Eva Lichtenberger**

## **Irányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 pont – a pont**

83/349/EGK irányelv

36 cikk – 1 bekezdés – 5 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Ezen információk szolgáltatása során a konszolidált éves üzleti jelentés a nemzeti, az uniós vagy a nemzetközi keretekre támaszkodhat, és ebben az esetben meg kell jelölnie, hogy mely keretekre támaszkodott.

*Módosítás*

Ezen információk szolgáltatása során a **vállalkozás figyelembe veszi a nemzetközi jogi normák által biztosított jogok és értékek tiszteletben tartásával kapcsolatos felelősségét. Ennek érdekében a vállalkozás a vállalkozásoknak az üzleti és emberi jogokra vonatkozó irányadó, a jogok védelmére, tiszteletben tartására és a jogorvoslatra vonatkozó ENSZ-keretrendszert végrehajtó ENSZ-alapelveket és az OECD multinacionális vállalkozásokra vonatkozó iránymutatásait alkalmazza. Továbbá a konszolidált éves üzleti jelentés a nemzeti, az uniós vagy a nemzetközi keretekre támaszkodhat, és ebben az esetben meg kell jelölnie, hogy mely keretekre támaszkodott. Az információszolgáltatás nem sértheti ezen irányelv vagy más uniós jogszabályok vagy iránymutatások olyan előírásait, amelyek részletesebb szabályokat határoznak meg a társaságok nem pénzügyi jellegű adatszolgáltatására vonatkozóan.**

Or. en

## **Módosítás 173**

**Evelyn Regner**

## **Irányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 pont – a pont**

83/349/EGK irányelv

36 cikk – 1 bekezdés – 5 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Ezen információk szolgáltatása során a konszolidált éves üzleti jelentés **a nemzeti,**

*Módosítás*

Ezen információk szolgáltatása során a konszolidált éves üzleti jelentés **az üzleti és**



*az uniós vagy a nemzetközi keretekre támaszkodhat, és ebben az esetben meg kell jelölnie, hogy mely keretekre támaszkodott.*

*emberi jogokra vonatkozó ENSZ-alapelvekre és az OECD multinacionális vállalkozásokra vonatkozó iránymutatásaira támaszkodik. Kellő gondossággal jár el a vállalkozás ellátási láncra vonatkozásában.*

Or. en

**Módosítás 174**  
**Sharon Bowles**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 pont – a pont**  
83/349/EGK irányelv  
36 cikk – 1 bekezdés – 5 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Ezen információk szolgáltatása során a **konzolidált éves üzleti jelentés** a nemzeti, az uniós vagy a nemzetközi keretekre támaszkodhat, és **ebben az esetben meg kell jelölnie**, hogy mely keretekre támaszkodott.*

*Módosítás*

*Az **első albekezdésben foglalt** információk szolgáltatása során **az anyavállalat** a nemzeti, az uniós vagy a nemzetközi keretekre támaszkodik, és **megjelöli**, hogy mely keretekre támaszkodott.*

Or. en

**Módosítás 175**  
**Inese Vaidere**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 pont – b pont**  
83/349/EGK irányelv  
36 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Amennyiben az anyavállalat ugyanarra a pénzügyi évre vonatkozó átfogó jelentést készít a nemzeti, uniós vagy nemzetközi keretekre támaszkodva, hivatkozva a konszolidálásba bevont vállalkozások csoportjának egészére, és a jelentés

*Módosítás*

(4) Amennyiben az anyavállalat ugyanarra a pénzügyi évre vonatkozó átfogó jelentést készít a nemzeti, uniós vagy nemzetközi keretekre támaszkodva, hivatkozva a konszolidálásba bevont vállalkozások csoportjának egészére, és a jelentés

tartalmazza az (1) bekezdés harmadik albekezdése szerinti információkat, az anyavállalat mentesül az (1) bekezdés harmadik albekezdése szerinti nem pénzügyi beszámoló elkészítésének kötelezettsége alól, feltéve hogy ezen átfogó jelentés **a konszolidált** éves üzleti jelentés részét képezi.

tartalmazza az (1) bekezdés harmadik albekezdése szerinti információkat, az anyavállalat mentesül az (1) bekezdés harmadik albekezdése szerinti nem pénzügyi beszámoló elkészítésének kötelezettsége alól, feltéve hogy ezen átfogó jelentés **az** éves üzleti jelentés részét képezi **vagy abban hivatkozás történik rá.**

Or. en

## Módosítás 176

Sharon Bowles, Rebecca Taylor, Cecilia Wikström

### Irányelvre irányuló javaslat

**2 a cikk – a pont (új)**

2013/34/EU irányelv

2 cikk – 16 a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**a) A 2. cikk a következő ponttal egészül ki:**

**16a. „Országokénti adatszolgáltatás”: a 2. cikk (1) bekezdésének a), b) és c) pontjában és a 3. cikk (4) bekezdésében meghatározott vállalkozás által minden egyes olyan tagállam és harmadik ország részére benyújtandó alábbi pénzügyi információk, amelyekben a vállalkozás tevékenységet végez:**

**a) név/nevek, a tevékenység jellege és földrajzi hely;**

**b) árbevétel;**

**c) az alkalmazottak száma teljes munkaidős egyenértékben kifejezve;**

**d) adózás előtti eredmény;**

**e) eredményt terhelő adó;**

**f) kapott állami támogatások.**

Or. en

## Módosítás 177

Sergio Gaetano Cofferati, Arlene McCarthy

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 2 a cikk – b pont (új)

2013/34/EU irányelv

5 a cikk (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**b) A szöveg a következő cikkel egészül ki:**

#### **5a. cikk**

#### **Végrehajtás**

***A tagállamok gondoskodnak arról, hogy hatékony és megfelelő mechanizmusok álljanak rendelkezésre annak biztosítására, hogy a nem pénzügyi információkat a vállalkozások megfelelően, jelen irányelv rendelkezéseivel összhangban közlétegyék.***

***A tagállamok gondoskodnak arról, hogy hatékony nemzeti eljárások álljanak rendelkezésre a jelen irányelvben foglalt kötelezettségek betartásának kikényszerítésére, és hogy ezen eljárásokat bármely jogos érdekkal rendelkező személynek és jogalanyoknak lehetősége legyen igénybe venni a nemzeti jog rendelkezéseinek megfelelően, a jelen irányelvben foglalt rendelkezések tiszteletben tartásának biztosítása céljából.***

Or. en

#### *Indokolás*

*A „zöldre festés” és a félrevezető információk elkerülése érdekében a tagállamoknak mechanizmusokkal kell rendelkezniük az irányelv megfelelő végrehajtására és betartatására. A tagállamok jelentősen eltérő helyzetének figyelembe vétele érdekében ezen mechanizmusok jellege tekintetében biztosítani kell a tagállamok számára a rugalmasságot.*

## Módosítás 178

Sergio Gaetano Cofferati, Françoise Castex, Arlene McCarthy

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a cikk – c pont (új)**  
2013/34/EU irányelv  
18 cikk – 2 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***c) A 18. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:***

***„(2a) A pénzügyi beszámolókhöz kapcsolódó megjegyzésekben a nagyvállalkozások és valamennyi közérdeklődésre számot tartó gazdálkodó egység összevont alapon nyilvánosságra hozza az adott pénzügyi évre vonatkozó alábbi információkat, azon tagállamok és harmadik országok szerinti bontásban, ahol székhellyel rendelkezik:***

***a) név/nevek, a tevékenység jellege és földrajzi hely;***

***b) árbevétel;***

***c) az alkalmazottak száma teljes munkaidős egyenértékben kifejezve;***

***d) eszközérték és ezen eszközök karbantartásának éves költsége;***

***e) eladások és vásárlások;***

***f) adózás előtti eredmény;***

***g) eredményt terhelő adó;***

***h) kapott állami támogatások;***

***i) az anyavállalkozások a releváns adatok mellett megadják az egyes tagállamokban vagy harmadik országokban működő leányvállalkozásaik listáját.***

Or. en

*Indokolás*

*On 22 May 2013, in the context of the fight against tax evasion and tax fraud, the European Council called for rapid progress on 'the proposal amending the Directives on disclosure of non-financial and diversity information by large companies and groups, with a view to ensuring country-by-country reporting by large companies and groups'. The European institutions shall quickly act, in particular after that call, in order to ensure more*

*transparency with regard to the tax policy of large undertakings and public-interest entities, by approving in this piece of legislation a country by country reporting obligation. This will ensure that investors and consumers have the necessary information on these companies' activities, enhancing the trust towards large undertakings and public-interest entities.*

## **Módosítás 179**

**Rebecca Taylor, Cecilia Wikström**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **2 a cikk – d pont (új)**

2013/34/EU irányelv

19 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**d) A 19. cikk a következőképpen módosul:**

Or. en

## **Módosítás 180**

**Alexandra Thein**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **2 a cikk – d pont (új)**

2013/34/EU irányelv

19 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**d) A 19. cikk a következőképpen módosul:**

**1. Az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:**

**„(1) A vezetőségi beszámolónak valós áttekintést kell adnia a vállalkozás üzletmenetének alakulásáról és teljesítményéről, illetve helyzetéről, azon főbb kockázatok és bizonytalanságok ismertetésével együtt, amelyekkel a társaságnak szembe kell néznie.**

**Az áttekintésnek a vállalkozás üzletmenetének alakulásáról és teljesítményéről, illetve a vállalkozás helyzetéről kiegyensúlyozott és átfogó, az**

*üzleti tevékenység nagyságrendjével és összetettségével összhangban álló elemzést kell nyújtania.”*

*2. A szöveg a következő (1a)–(1c) bekezdéssel egészül ki:*

*„(1a) Azon közérdeklődésre számot tartó gazdálkodó egységek esetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év során meghaladja az 500 főt, az áttekintésnek tartalmaznia kell egy nem pénzügyi beszámolót is, amely magában foglalja legalább az alábbi, a környezetvédelmi, szociális és foglalkoztatási kérdésekre, valamint az emberi jogok tiszteletben tartására és a korrupció és a megvesztegetés elleni küzdelemre vonatkozó információkat:*

*a) a vállalkozás által az e kérdésekkel kapcsolatban követett politika leírása;*

*b) e politikák eredményei;*

*c) az e kérdésekkel kapcsolatos kockázatok és e kockázatok vállalkozás általi kezelésének módja.*

*Ha a közérdeklődésre számot tartó gazdálkodó egység e témák közül eggyel vagy többel kapcsolatban nem nyújt információt, az áttekintésben meg kell világítania ennek okait.*

*Az első albekezdésben előírt információk szolgáltatása során a vállalkozás támaszkodhat a nemzeti, az uniós vagy a nemzetközi keretekre, és amennyiben így tesz, megjelöli, hogy mely keretekre támaszkodott.*

*1b. A vállalkozás fejlődésének, teljesítményének vagy helyzetének megértéséhez szükséges mértékben az (1) bekezdésben hivatkozott elemzésnek tartalmaznia kell az adott üzleti tevékenység szempontjából lényeges, pénzügyi és nem pénzügyi jellegű kulcsfontosságú teljesítménymutatókat.*

*(1c) Az (1) bekezdésben hivatkozott elemzés során a vezetőségi beszámolónak*

*adott esetben hivatkozásokat kell tartalmaznia és további magyarázatokkal kell szolgálnia az éves pénzügyi kimutatásokban közölt összegekre.”*

*3. A (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:*

*„(4) Amennyiben a vállalkozás ugyanarra a pénzügyi évre vonatkozóan külön jelentést készít a nemzeti, uniós vagy nemzetközi keretekre támaszkodva, és a jelentés tartalmazza az (1a) bekezdés szerinti információkat, a vállalkozás mentesül az (1a) bekezdés szerinti nem pénzügyi beszámoló elkészítésének kötelezettsége alól, feltéve, hogy ezt a külön jelentést a 30. cikkben foglaltaknak megfelelően közzéteszik vagy elérhetővé teszik a közérdeklődésre számot tartó gazdálkodó egység honlapján.”*

*4. A cikk a következő (5) bekezdéssel egészül ki:*

*„(5) A leányvállalkozásnak minősülő vállalkozás mentesül az (1a) bekezdés szerinti kötelezettségek alól, ha a vállalkozás és leányvállalkozásai szerepelnek valamely más vállalkozás összevont pénzügyi beszámolóiban és összevont vezetési beszámolóiban, és az összevont vezetési beszámoló a 29. cikkel összhangban készül el.”*

Or. en

**Módosítás 181**  
**Sajjad Karim**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a cikk – d pont (új)**  
2013/34/EU irányelv  
19 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**d) A 19. cikk a következőképpen módosul:**

**1. A szöveg a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:**

**(1a) Azon közérdeklődésre számot tartó gazdálkodó egységek esetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év során meghaladja az 500 főt, az áttekintésnek tartalmaznia kell egy nem pénzügyi beszámolót is, amely a vállalkozás fejlődésének, teljesítményének vagy helyzetének megértéséhez szükséges mértékben magában foglalja legalább az alábbi, a környezetvédelmi, szociális és foglalkoztatási kérdésekre, valamint az emberi jogok tiszteletben tartására és a korrupció és a megvesztegetés elleni küzdelemre vonatkozó információkat:**

- a) a vállalkozás stratégiájának leírása;**
- b) a vállalkozás üzleti modelljének leírása.**

**Az áttekintés ezenkívül tartalmazza a következőket:**

- a) a vállalkozás által az e kérdésekkel kapcsolatban követett politika leírása;**
- b) e politikák eredményei;**
- c) az e kérdésekkel kapcsolatos kockázatok és e kockázatok vállalkozás általi kezelésének módja.**

**Ha a vállalkozás nem készít jelentést e témák közül egyről vagy többről, az áttekintésnek egyértelmű és indokolással ellátott magyarázatot kell adnia ennek elmaradására.**

**Ha a vállalkozás az első albekezdésben előírt információk szolgáltatása során nemzeti, uniós vagy nemzetközi keretekre támaszkodik, a vállalkozásnak meg kell jelölnie, hogy melyik keretet vagy kereteket alkalmazta.**

**2. A szöveg a következő (4a) bekezdéssel egészül ki:**

**E cikkben semmi nem írja elő a folyamatban levő vagy tárgyalás alatt álló kérdésekre vonatkozó információk közzétételét, amennyiben az az**



*adminisztratív, irányítási és felügyeleti  
testületek tagjainak véleménye szerint  
súlyosan sértené a vállalkozás érdekeit.*

Or. en

**Módosítás 182**  
**Olle Ludvigsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a cikk – d pont (új)**  
2013/34/EU irányelv  
19 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*d) Az 19. cikk (1) bekezdése helyébe a  
következő szöveg lép:*

*„(1)*

*a) A vezetőségi beszámolónak valós  
áttekintést kell adnia a vállalkozás  
üzletmenetének alakulásáról és  
teljesítményéről, illetve helyzetéről, azon  
főbb kockázatok és bizonytalanságok  
ismertetésével együtt, amelyekkel szembe  
kell néznie.*

*Az áttekintésnek a vállalkozás  
üzletmenetének alakulásáról és  
teljesítményéről, illetve a vállalkozás  
helyzetéről kiegyensúlyozott és átfogó, az  
üzleti tevékenység nagyságrendjével és  
összetettségével összhangban álló elemzést  
kell nyújtania.*

*b) Nagyvállalkozások esetében az  
áttekintés magában foglal egy legalább a  
környezetvédelmi, a szociális és a  
foglalkoztatási kérdésekre, az emberi  
jogok tiszteletben tartására, a korrupció  
elleni küzdelemre és a megvesztegetés  
kérdéseire vonatkozó információt  
tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is,  
amely a következőket tartalmazza:*

*i. a vállalkozás által az e kérdésekkel  
kapcsolatban követett politika leírása;*

*ii. e politikák eredményei, leírva a politikáktól való eltérés vagy a politikák megsértésének eseteit, illetve az ilyen esetek kezelése érdekében alkalmazott fellépéseket;*

*iii. az e kérdésekkel kapcsolatos kockázatok és e kockázatok vállalkozás általi kezelésének módja;*

*iv. azon átvilágítási műveletek célkitűzéseinek és eredményeinek leírása, amelyeket a vállalkozás annak biztosítása érdekében hajt végre, hogy a politikák alkalmazása és a kockázatok kezelése az ellátási láncuk teljes egészében, tehát a beszállítók, az alvállalkozók és az egyéb üzleti partnerek tekintetében is megvalósuljon.*

*Ha az említettekre vonatkozóan a vállalkozás nem rendelkezik e témák közül eggyel vagy többel kapcsolatos politikával, az áttekintésnek egyértelmű és kimerítő magyarázatot kell adnia annak hiányára.*

*Ezen információk szolgáltatása során a vállalkozás a nemzeti, az uniós vagy a nemzetközi keretekre támaszkodik, és megjelöli, hogy mely keretekre támaszkodott.*

*c) A vállalkozás fejlődésének, teljesítményének vagy helyzetének megértéséhez szükséges mértékben az elemzésnek tartalmaznia kell azon főbb pénzügyi és nem pénzügyi teljesítménymutatókat, amelyek lényegesek az adott üzleti tevékenység szempontjából.*

*d) Az elemzés keretében a vezetőségi beszámolónak adott esetben hivatkozásokat kell tartalmaznia és további magyarázatokkal kell szolgálnia az éves pénzügyi kimutatásokban közölt összegekre.*

Or. en

**Módosítás 183**  
**Rebecca Taylor, Cecilia Wikström**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a cikk – d pont (új)**  
2013/34/EU irányelv  
19 bekezdés – 1 a – 1 c bekezdések (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***d) A 19. cikkbe a következő bekezdések kerülnek beillesztésre:***

***„(1a) Azon nagyvállalkozások esetében, amelyek munkavállalóinak átlagos létszáma a pénzügyi év során meghaladja az 500 főt, az áttekintésnek tartalmaznia kell egy nem pénzügyi beszámolót is, legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció és a megvesztegetés elleni küzdelemre vonatkozó információkkal, amely magában foglalja a következőket:***

***a) a vállalkozás által az e kérdésekkel kapcsolatban követett politikák leírása;***

***b) e politikák eredményei;***

***c) a vállalkozás tevékenységéhez, műveleteihez, termékeihez és szolgáltatásaihoz kötődő kérdésekkel kapcsolatos vagy üzleti kapcsolataiból eredő kockázatok, amelyek valószínűleg komoly káros hatásokkal járnak e területeken;***

***d) e kockázatok vállalkozás általi kezelésének módja, ideértve az átvilágítási folyamatokat is.***

***Ha az említettekre vonatkozóan a vállalkozás nem rendelkezik e témák közül eggyel vagy többel kapcsolatos politikával, az áttekintésnek egyértelmű és indokolással ellátott magyarázatot kell adnia annak hiányára.***

***Az első albekezdésben előírt információk szolgáltatása során a vállalkozás a nemzeti, az uniós vagy a nemzetközi***

*keretekre támaszkodik, és amennyiben így tesz, megjelöli, hogy mely keretekre támaszkodott.*

*(1b) A vállalkozás jelenlegi és jövőbeli fejlődésének, teljesítményének vagy helyzetének megértéséhez, valamint az áttekintés átláthatóságához és összehasonlíthatóságához szükséges mértékben az (1) bekezdésben hivatkozott elemzésnek tartalmaznia kell a pénzügyi és azon kulcsfontosságú, nem pénzügyi jellegű teljesítménymutatókat, amelyek lényegesek az adott üzleti tevékenység szempontjából.*

*(1c) Az (1) bekezdésben hivatkozott elemzés során a vezetőségi beszámolóknak adott esetben hivatkozásokat kell tartalmaznia és további magyarázatokkal kell szolgálnia az éves pénzügyi kimutatásokban közölt összegekre.*

Or. en

#### *Indokolás*

*Fontos egyértelműen elkülöníteni a politikák és e politikák eredményeinek leírását, a vállalkozás tevékenységéhez esetlegesen kapcsolódó hatások kezeléséhez kapcsolódó kockázatot és ezek kezelését. Fontos továbbá, hogy a vállalkozások ismertessék a jelenlegi és lehetséges negatív hatások azonosítását, megelőzését és kezelését érdekében meghatározott, az üzletvezetésük részét képező eljárásokat.*

#### **Módosítás 184**

**Sergio Gaetano Cofferati**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**2 a cikk – d pont (új)**

2013/34/EU irányelv

19 cikk – 1 a – 1 e bekezdések (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***d) A 19. cikkbe a következő bekezdések kerülnek beillesztésre:***

***„(1a) A nagyvállalkozások és valamennyi közérdeklődésre számot tartó gazdálkodó***

*egység esetében az áttekintés magában foglal egy, a vállalkozás által a társadalomra gyakorolt – legalább a környezetvédelmi, a szociális, a nemi és a foglalkoztatási kérdésekkel, többek között a szociális párbeszéddel és a szakszervezeti jogok tiszteletben tartásával, valamint az emberi jogok tiszteletben tartásával, a korrupció elleni küzdelemmel és a megvesztegetés kérdésével kapcsolatos – hatásról szóló nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:*

*a) a vállalkozás által az e kérdésekkel kapcsolatban követett politika leírása, ideértve a közép- és hosszú távú célokat, és utalva az alkalmazott átvilágítási eljárásokra is;*

*b) e politikák eredményei;*

*c) a jelentéstételi időszakban az e kérdésekkel kapcsolatban történt jelentős események;*

*d) az e kérdésekkel kapcsolatos jelenlegi és potenciális kockázatok a vállalkozás és a társadalom számára, és e kockázatok vállalkozás általi kezelésének módja.*

*Ha az említettekre vonatkozóan a vállalkozás nem rendelkezik egy vagy több kérdéssel kapcsolatos politikával, az áttekintésben magyarázatot kell adnia annak hiányára.*

*A magyarázatnak tartalmaznia kell egy kockázatértékelést arra döntésre vonatkozóan, hogy a csoport ezekkel a kérdésekkel kapcsolatban nem követ meghatározott politikát.*

*A vállalkozások tevékenységének társadalomra gyakorolt hatása magában foglalja a vállalkozás tevékenysége által kiváltott hatásokat, és a jelentéstevő vállalkozással üzleti kapcsolatban lévő, például a közös vállalkozásra irányuló kezdeményezésekben részt vevő, a beszállítói vagy az alvállalkozói lánchoz tartozó vállalkozások tevékenysége által*

*kiváltott hatásokat is.*

*(1b) A Bizottság a 49. cikkkel összhangban 2015 végéig felhatalmazáson alapuló jogi aktus útján iránymutatásokat fogad el a nem pénzügyi beszámolóval kapcsolatban a jelen irányelvben foglalt rendelkezések alkalmazására vonatkozóan, és ezt követően ezeket rendszeresen frissíti. Az iránymutatások az Egyesült Nemzetek Szervezetének „Védelem, tisztelet, jogorvoslat” elnevezésű keretét végrehajtó, az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére irányadó elvekre és a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) által a multinacionális vállalkozások részére kiadott iránymutatásokra épülnek. Az iránymutatások általános és ágazati rendelkezéseket is tartalmaznak. Az iránymutatások tartalmazzák az információszoolgáltatási kötelezettség körébe tartozó kérdésekre vonatkozó kulcsfontosságú ágazati teljesítménymutatókat. A vállalati tevékenység környezeti kérdésekkel kapcsolatban gyakorolt hatásának mérésére kidolgozott kulcsfontosságú teljesítménymutatóknak ki kell terjedniük legalább a földhasználatra, a vízhasználatra, az üvegházhatásúgáz-kibocsátásra és a nyersanyag-felhasználásra.*

*(1c) Az (1) bekezdés a) pontjában meghatározott információk szolgáltatása során a vállalkozás a nem pénzügyi beszámolóval kapcsolatban a jelen irányelvben foglalt rendelkezések alkalmazására vonatkozó iránymutatásokra támaszkodik, az azok elfogadásától számított egy év elteltével kezdődően. Ezt megelőzően a vállalkozás legalább az Egyesült Nemzetek Szervezetének „Védelem, tisztelet, jogorvoslat” elnevezésű ENSZ-keretet végrehajtó, az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére irányadó ENSZ-elvekre és a Gazdasági Együttműködési és*

*Fejlesztési Szervezet (OECD) által a multinacionális vállalkozások részére kiadott iránymutatásokra támaszkodik. A vállalkozás kiegészítőleg a nemzeti, az uniós vagy a nemzetközi keretekre is támaszkodhat, és ebben az esetben meg kell jelölnie, hogy mely keretekre támaszkodott.*

*(1d) A vállalkozás fejlődésének, teljesítményének vagy helyzetének, valamint társadalomra gyakorolt hatásának megértéséhez szükséges mértékben az (1) bekezdésben említett elemzésnek tartalmaznia kell azon főbb pénzügyi és nem pénzügyi teljesítménymutatókat, amelyek lényegesek az adott üzleti tevékenység szempontjából.*

*(1e) Az (1) bekezdésben hivatkozott elemzés során a vezetőségi beszámolónak adott esetben hivatkozásokat kell tartalmaznia és további magyarázatokkal kell szolgálnia az éves pénzügyi kimutatásokban közölt összegekre.”*

Or. en

#### *Indokolás*

*It is important to ensure that the provisions of this Directive are consistent with the new definition of Corporate Social Responsibility and that the thresholds are the same ones defined in the accounting Directives. The non-financial statement should contain information about any significant incident relating to the matters defined, since this information is necessary in order to provide consumers and investors with a clear and comprehensive view on the companies' activity impact. As outlined in the European Parliament Reports on CSR, the non-financial information should cover also subcontracting and supply chains. It is necessary that the investors and the consumers are informed of the risk assessment carried out by companies for not pursuing a policy in the defined matters of non-financial reporting. In order to avoid any legal uncertainty for companies, it is proposed that the Commission develops guidelines for the application of this Directive. These guidelines shall contain appropriate KPIs, which are of paramount importance in order to ensure an adequate level of comparability between the information provided by different companies.*

**Módosítás 185**  
**Arlene McCarthy**

**d) A 19. cikkbe a következő bekezdések kerülnek beillesztésre:**

**„(1a) A nagyvállalkozások és valamennyi közérdeklődésre számot tartó gazdálkodó egység esetében az áttekintés magában foglal egy, a vállalkozás által a társadalomra gyakorolt – legalább a környezetvédelmi, a szociális, a nemi és a foglalkoztatási kérdésekkel, többek között a szociális párbeszéddel és a szakszervezeti jogok tiszteletben tartásával, valamint az emberi jogok tiszteletben tartásával, a korrupció elleni küzdelemmel és a megvesztegetés kérdésével kapcsolatos – hatásról szóló nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:**

**a) a vállalkozás által az e kérdésekkel kapcsolatban követett politika leírása, ideértve a közép- és hosszú távú célokat, és utalva az alkalmazott átvilágítási eljárásokra is;**

**b) e politikák eredményei;**

**c) a jelentéstételi időszakban az e kérdésekkel kapcsolatban történt jelentős események;**

**d) az e kérdésekkel kapcsolatos jelenlegi és potenciális kockázatok a vállalkozás és a társadalom számára, és e kockázatok vállalkozás általi kezelésének módja.**

**Ha az említettekre vonatkozóan a vállalkozás nem rendelkezik egy vagy több kérdéssel kapcsolatos politikával, az áttekintésben magyarázatot kell adnia annak hiányára.**

**A magyarázatnak tartalmaznia kell egy kockázatértékelést arra döntésre vonatkozóan, hogy a vállalkozás ezekkel a**



*kérdésekkel kapcsolatban nem követ meghatározott politikát.*

*A vállalkozások tevékenységének társadalomra gyakorolt hatása magában foglalja a vállalkozás tevékenysége által kiváltott hatásokat, és a jelentéstevő vállalkozással üzleti kapcsolatban lévő, például a közös vállalkozásra irányuló kezdeményezésekben részt vevő, a beszállítói vagy az alvállalkozói lánchoz tartozó vállalkozások tevékenysége által kiváltott hatásokat is.*

*(1b) A Bizottság a 49. cikkel összhangban 2015 végéig felhatalmazáson alapuló jogi aktus útján iránymutatásokat fogad el a nem pénzügyi beszámolóval kapcsolatban a jelen irányelvben foglalt rendelkezések alkalmazására vonatkozóan, és ezt követően ezeket rendszeresen frissíti. Az iránymutatások az Egyesült Nemzetek Szervezetének „Védelem, tisztelet, jogorvoslat” elnevezésű ENSZ-keretet végrehajtó, az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére irányadó ENSZ-elvekre, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) által a multinacionális vállalkozások részére kiadott iránymutatásokra, valamint a Global Reporting Initiative nevű kezdeményezésre épülnek. Az iránymutatások általános és ágazati rendelkezéseket is tartalmaznak. Az iránymutatások tartalmazzák az információszoolgáltatási kötelezettség körébe tartozó kérdésekre vonatkozó kulcsfontosságú ágazati teljesítménymutatókat. A vállalkozás tevékenysége által a környezetre gyakorolt hatás mérésére kidolgozott kulcsfontosságú teljesítménymutatóknak ki kell terjedniük legalább a földhasználatra, a vízhasználatra, az üvegházhatásúgáz-kibocsátásra és a nyersanyag-felhasználásra.*

*(1c) Az (1) bekezdés a) pontjában meghatározott információk szolgáltatása során a vállalkozás a nem pénzügyi*

*beszámolóval kapcsolatban a jelen irányelvben foglalt rendelkezések alkalmazására vonatkozó iránymutatásokra támaszkodik, az azok elfogadásától számított egy év elteltével kezdődően. Ezt megelőzően a vállalkozás legalább az Egyesült Nemzetek Szervezetének „Védelem, tisztelet, jogorvoslat” elnevezésű ENSZ-keretet végrehajtó, az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére irányadó ENSZ-elvekre és a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) által a multinacionális vállalkozások részére kiadott iránymutatásokra támaszkodik. A vállalkozás kiegészítőleg a nemzeti, az uniós vagy a nemzetközi keretekre is támaszkodhat, és ebben az esetben meg kell jelölnie, hogy mely keretekre támaszkodott.*

*(1d) A vállalkozás fejlődésének, teljesítményének vagy helyzetének, valamint társadalomra gyakorolt hatásának megértéséhez szükséges mértékben az (1) bekezdésben említett elemzésnek tartalmaznia kell azon főbb pénzügyi és nem pénzügyi teljesítménymutatókat, amelyek lényegesek az adott üzleti tevékenység szempontjából.*

*(1e) Az (1) bekezdésben hivatkozott elemzés során a vezetőségi beszámolónak adott esetben hivatkozásokat kell tartalmaznia és további magyarázatokkal kell szolgálnia az éves pénzügyi kimutatásokban közölt összegekre.”*

Or. en

**Módosítás 186**  
**Evelyn Regner**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a cikk – d pont (új)**

**d) A 19. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:**

**(2a) A pénzügyi beszámolókhöz kapcsolódó megjegyzésekben a nagyvállalkozások és a közérdeklődésre számot tartó gazdálkodó egységek összevont alapon nyilvánosságra hozzák az adott pénzügyi évre vonatkozó alábbi információkat, azon tagállamok és harmadik országok szerinti bontásban, ahol székhellyel rendelkeznek:**

**a) név, a tevékenység jellege és földrajzi elhelyezkedés;**

**b) árbevétel;**

**c) az alkalmazottak száma teljes munkaidős egyenértékben kifejezve;**

**d) eladások és vásárlások;**

**e) adózás előtti eredmény;**

**f) eredményt terhelő adó;**

**g) kapott állami támogatások.**

Or. en

**Módosítás 187**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a cikk – d pont (új)**  
2013/34/EU irányelv  
19 cikk – 4 bekezdés

**d) A 19. cikk (4) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:**

**„(4) Amennyiben a vállalkozás ugyanarra a pénzügyi évre vonatkozó átfogó jelentést**

*készít a nemzeti, uniós vagy nemzetközi keretekre támaszkodva, és a jelentés tartalmazza az (1) bekezdés a) pontja szerinti információkat az ott meghatározott valamint a nem pénzügyi beszámolóval kapcsolatban a jelen irányelvben foglalt rendelkezések alkalmazására vonatkozó iránymutatásokban meghatározott különös rendelkezésnek megfelelően, a vállalkozás mentesül az (1) bekezdés a) pontja szerinti nem pénzügyi beszámoló elkészítésének kötelezettsége alól, feltéve hogy e jelentés a vezetőségi jelentés részét képezi, és hogy az (1) bekezdés b) pontja szerint tartalmazza a vonatkozó kulcsfontosságú teljesítménymutatókat.*

Or. en

#### *Indokolás*

*Annak érdekében, hogy a vállalkozások számára elengedhetetlen rugalmasság, és ugyanakkor az átláthatóság és összehasonlíthatóság megfelelő szintje egyaránt biztosított legyen, a vállalkozásoknak a tárgyhoz tartozó kulcsfontosságú teljesítménymutatókat kell használniuk, összhangban a nem pénzügyi jelentés körében szolgáltatott információkkal, abban az esetben is, ha a vállalkozások eltérő jelentéstételi keretrendszert alkalmaznak.*

#### **Módosítás 188** **Tadeusz Zwiefka**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **2 a cikk – d pont (új)**

2013/34/EU irányelv

19 cikk – 4 a és 4 b bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***d) A 19. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:***

***„(4a) A tagállamok mentesíthetik a közérdeklődésre számot tartó gazdálkodó egységeket a 34. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében meghatározott kötelezettség alól, amennyiben az (1a)***

*bekezdésre hivatkoznak.”*

*„(4b) A tagállamok a nem pénzügyi információk vonatkozásában mentesíthetik a kis- és középvállalkozásokat az (1b) és (1c) bekezdésében meghatározott kötelezettség alól.”*

Or. en

**Módosítás 189**  
**Sharon Bowles, Rebecca Taylor, Cecilia Wikström**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a cikk – e pont (új)**  
2013/34/EU irányelv  
20 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*e) A 20. cikk (1) bekezdése az alábbi ponttal egészül ki:*

*ca) Egy adott vállalkozás által alkalmazott adócsökkentési módszerek arányosságának értékelése érdekében ismertetni kell a vállalkozás adótervezési megoldásait legalább az alábbiak feltüntetésével:*

*i. agresszív adótervezési megoldások, beleértve a kapott tanácsok általános tartalmát,*

*ii. transzferár-megállapodások és annak ismertetése, hogy az egyes érintett országok adóhatóságai jóváhagyták-e a transzferárakat,*

*iii. állandó telephellyel kapcsolatos döntések és azon országok listája, ahol a vállalkozás úgy végez kereskedelmi tevékenységet, hogy nem rendelkezik állandó telephellyel,*

*iv. adóalap-eróziós módszerek kamatlevonások, jogdíjak és egyéb pénzügyi kifizetések révén, beleértve a*

*márkafejlesztések helyét, azt a helyszínt, ahol a leányvállalkozások fizetnek értük, illetve, hogy az anyavállalkozás tulajdonát képezik-e a fő műveleti bázisukon, vagy ellenkező esetben adóügyi szempontból hol rendelkeznek székhellyel,*

*v. a kutatási és fejlesztési tevékenységek helyszíne és ezt hogyan térítik vissza a leányvállalkozásoknál.*

Or. en

**Módosítás 190**  
**Olle Ludvigsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a cikk – e pont (új)**  
2013/34/EU irányelv  
20 cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*e) A 20. cikk (1) bekezdése a következő ponttal egészül ki:*

*„fa) a vállalkozás adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeire vonatkozó, sokszínűséggel kapcsolatos politikájának leírása, többek között az életkori, nemi, a tanulmányi és szakmai háttérrel és a fogyatékkal élő személyek integrációjával, valamint a munkavállalói képviselettel kapcsolatos szempontokra tekintettel, e sokszínűséggel kapcsolatos politika céljainak, megvalósítási módjának és a jelentéstételi időszakban elért eredményeknek a leírása.”*

Or. en

**Módosítás 191**  
**Sergio Gaetano Cofferati, Arlene McCarthy**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a cikk – e pont (új)**  
2013/34/EU irányelv  
20 cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*e) A 20. cikk (1) bekezdése a következő ponttal egészül ki:*

*fa) a vállalkozás adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeire vonatkozó, sokszínűséggel kapcsolatos politikájának leírása a nemi és egyéb, többek között az életkori, földrajzi származási, a fogyatékosagra vonatkozó, a tanulmányi és szakmai háttérrel kapcsolatos szempontokra tekintettel, e sokszínűséggel kapcsolatos politika céljainak, megvalósítási módjának és a jelentéstételi időszakban elért eredményeknek a leírása.*

Or. en

**Módosítás 192**  
**Sajjad Karim**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a cikk – e pont (új)**  
2013/34/EU irányelv  
20 cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*e) A 20. cikk (1) bekezdése a következő ponttal egészül ki:*

*fa) a vállalkozás adminisztratív, irányítási és felügyeleti testületeire vonatkozó, többek között az életkori, nemi és fogyatékosággal kapcsolatos szempontokat figyelembe vevő sokszínűségi politikájának, e sokszínűségi politika céljainak, megvalósítási módjának és a jelentéstételi időszakban elért eredményeknek a leírása. Ha a vállalkozás nem rendelkezik ilyen*

*politikával, a nyilatkozatnak tartalmaznia kell az annak hiányára vonatkozó egyértelmű és indokolt magyarázatot.*

Or. en

## **Módosítás 193**

**Sharon Bowles, Rebecca Taylor, Cecilia Wikström**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **2 a cikk – e pont (új)**

2013/34/EU irányelv

20 cikk – 1 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*e) A 20. cikk a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:*

*(1a) A tagállamok kötelesek előírni a nagyvállalkozások és közérdeklődésre számot tartó gazdálkodó egységek számára, hogy összevont alapon évente tegyenek közzé a pénzügyi évre vonatkozó országokénti jelentést.*

*Ezek a kötelezettségek nem vonatkoznak a valamely tagállam jogának hatálya alá tartozó olyan vállalkozásra, amely leányvállalkozás vagy anyavállalkozás, ha mindkét alábbi feltétel teljesül:*

*a) az anyavállalkozás valamely tagállam jogszabályainak a hatálya alá tartozik; valamint*

*b) a vállalkozás által készített országokénti jelentés szerepel az említett anyavállalkozás által a 39. cikknek megfelelően elkészített, a kormányok részére fizetett összegekről szóló összevont beszámolóban.*

*Az (1) bekezdésben említett információt a 2006/43/EK irányelvnek megfelelően kell ellenőrizni.*

*A Bizottság – azon gazdálkodó egységeket nem vizsgálva, amelyek a 42. cikknek*



*megfelelően végzik a nyilvános közzétételt – általános értékelési jelentést készít az országoként jelentés nyilvános közzétételének lehetséges gazdasági következményeiről, beleértve a versenyképességre és beruházásokra gyakorolt hatásokat, és csak abban az esetben javasolhatja ezen információknak az illetékes adóhatóságok részére történő rendelkezésre bocsátását, ha az értékelés negatív eredménnyel zárul. A Bizottság a jelentését legkésőbb 2015. december 31-ig benyújtja a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek.*

Or. en

**Módosítás 194**  
**Sharon Bowles**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a cikk – e pont (új)**  
2013/34/EU irányelv  
20 cikk – 1 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*e) A 20. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:*

*(1a) A 2. cikk (1) bekezdésének a), b) és c) pontjában, valamint a 3. cikk (4) bekezdésében meghatározott vállalkozások különleges felelősségvállalási jelentést készítenek és tesznek közzé, amely az alábbiakat tartalmazza:*

*a) eljárások, amelyek figyelembe veszik e vállalkozások különleges felelősségét, beleértve ennek elismerését a személyzet képzésében, az értékelésekben és a riasztási mechanizmusokban;*

*b) a szabályozási arbitrázs rendszerei és adott esetben a tőkecsökkentés céljából alkalmazott szabályozói kereskedelmi eljárások vagy egyéb prudenciális*

*követelmények;*

*c) amennyiben konfliktust észlelnek valamely vállalkozás stabilitása és a tágabb értelemben vett gazdaság között, erről értesíteni kell az illetékes hatóságot.*

Or. en

## **Módosítás 195**

**Sharon Bowles, Rebecca Taylor, Cecilia Wikström**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**2 a cikk – e pont (új)**

2013/34/EU irányelv

20 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*e) Az 20. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:*

*„(3) A jogszabály szerint engedélyezett könyvvizsgáló vagy könyvvizsgálócég a 34. cikk (1) bekezdésének második albekezdésével összhangban véleményt nyilvánít az e cikk (1) bekezdésének c), ca), cb) és d) pontja alapján összeállított információkról, és ellenőrzi, hogy rendelkezésre bocsátották-e az e cikk (1) bekezdésének a), b), e), f) és g) pontjában és (1a) bekezdésében említett információkat.”*

Or. en

## **Módosítás 196**

**Alexandra Thein**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**2 a cikk – f pont (új)**

2013/34/EU irányelv

29 cikk – 1 a, 3 a és 3 b bekezdés (új)

**f) A 29. cikk a következőképpen módosul:**

**a) A szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:**

**„(1a) E cikk (1) bekezdése alkalmazásában egy olyan nagy vállalkozáscsoport anyavállalkozását képező, közérdeklődésre számot tartó gazdálkodó egység felülvizsgálatának, melyben a munkavállalók átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja az 500 főt, magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés kérdésére vonatkozó információkat tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:**

**a) a vállalkozáscsoport által az e kérdésekkel kapcsolatban követett politika leírása;**

**b) e politikák eredményei;**

**c) az e kérdésekkel kapcsolatos kockázatok és e kockázatok vállalkozáscsoport általi kezelésének módja.**

**Ha a vállalkozáscsoport e témák közül eggyel vagy többel kapcsolatban nem nyújt információt, a felülvizsgálatban meg kell világítania ennek okait.**

**Az első albekezdésben foglalt információk szolgáltatása során az anyavállalkozás a nemzeti, az uniós vagy a nemzetközi keretekre támaszkodhat, és amennyiben így tesz, megjelöli, hogy mely keretekre támaszkodott.”**

**b) A cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:**

**„(3a) E cikk (1) bekezdésének alkalmazásában amennyiben az**

*anyavállalkozás ugyanarra a pénzügyi évre vonatkozó átfogó jelentést készít a nemzeti, uniós vagy nemzetközi keretekre támaszkodva, hivatkozva a teljes vállalkozáscsoportra, és a jelentés tartalmazza az (1a) bekezdés szerinti információkat, az anyavállalkozás mentesül az (1a) bekezdés szerinti nem pénzügyi beszámoló elkészítésének kötelezettsége alól, feltéve, hogy ezen átfogó jelentés az összevont éves vezetői beszámoló részét képezi.*

*(3b) E cikk (1) bekezdésének alkalmazásában a leányvállalkozásnak is minősülő anyavállalkozás mentesül az (1a) bekezdésben előírt kötelezettségek alól, amennyiben a mentesített vállalkozás és leányvállalkozásai szerepelnek valamely más vállalkozás összevont pénzügyi beszámolóiban és összevont üzleti jelentésében, és az összevont üzleti jelentés e cikkel összhangban készül el.”*

Or. en

**Módosítás 197**  
**Olle Ludvigsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a cikk – f pont (új)**  
2013/34/EU irányelv  
29 cikk – 1 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*f) A 29. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:*

*„(1a) E cikk (1) bekezdése alkalmazásában a nagy vállalkozáscsoportok anyavállalkozásai felülvizsgálatának magában kell foglalnia legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetés*

*kérdésére vonatkozó információkat tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:*

*i. a vállalkozáscsoport által az e kérdésekkel kapcsolatban követett politika leírása;*

*ii. e politikák eredményei, leírva a politikáktól való eltérés vagy a politikák megsértésének eseteit, illetve az ilyen esetek kezelése érdekében alkalmazott fellépéseket;*

*iii. az e kérdésekkel kapcsolatos kockázatok és e kockázatok vállalkozáscsoport általi kezelésének módja;*

*iv. azon átvilágítási műveletek célkitűzéseinek és eredményeinek leírása, amelyeket a vállalkozáscsoport annak biztosítása érdekében hajt végre, hogy a politikák alkalmazása és a kockázatok kezelése az ellátási láncuk teljes egészében, tehát a beszállítók, az alvállalkozók és az egyéb üzleti partnerek tekintetében is megvalósuljon.*

*Ha a vállalkozáscsoport e témák közül eggyel vagy többel kapcsolatban nem rendelkezik politikával, a felülvizsgálatnak egyértelmű és alapos magyarázatot kell adnia e hiányra.*

*Az első albekezdésben foglalt információk szolgáltatása során az anyavállalkozás a nemzeti, az uniós vagy a nemzetközi keretekre támaszkodik, és megjelöli, hogy mely keretekre támaszkodott.*

*A vállalkozáscsoport fejlődésének, teljesítményének vagy helyzetének megértéséhez szükséges mértékben az elemzésnek tartalmaznia kell azon főbb pénzügyi és nem pénzügyi teljesítménymutatókat, amelyek lényegesek az adott üzleti tevékenység szempontjából.*

*Az elemzés keretében a felülvizsgálatnak adott esetben hivatkozásokat kell*

*tartalmaznia és további magyarázatokkal kell szolgálnia az éves pénzügyi kimutatásokban közölt összegekre.”*

Or. en

**Módosítás 198**  
**Rebecca Taylor, Cecilia Wikström**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a cikk – f pont (új)**  
2013/34/EK irányelv  
29 cikk – 1 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*f) A 29. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:*

*„(1a) E cikk (1) bekezdése alkalmazásában az olyan nagy vállalkozáscsoportok anyavállalkozásának felülvizsgálata, melyben a munkavállalók átlagos létszáma a pénzügyi év folyamán meghaladja az 500 főt, magában foglal legalább a környezetvédelmi, a szociális és a foglalkoztatási kérdésekre, az emberi jogok tiszteletben tartására, a korrupció elleni küzdelemre és a megvesztegetésre vonatkozó információkat tartalmazó nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:*

*a) a vállalkozás által az e kérdésekkel kapcsolatban követett politikák leírása;*

*b) e politikák eredményei;*

*c) a vállalkozás tevékenységéhez, műveleteihez, termékeihez és szolgáltatásaihoz kötődő kérdésekkel kapcsolatos vagy üzleti kapcsolataiból eredő kockázatok, amelyek valószínűleg komoly káros hatásokkal járnak e területeken;*

*d) e kockázatok vállalkozás általi kezelésének módja, ideértve az átvilágítási*

*folyamatokat.*

*Ha a vállalkozáscsoport e témák közül eggyel vagy többel kapcsolatban nem rendelkezik politikával, a felülvizsgálatnak indokolással ellátott magyarázatot kell adnia e hiányra.*

*Az első albekezdésben előírt információk szolgáltatása során az anyavállalkozás a nemzeti, az uniós vagy a nemzetközi keretekre támaszkodik, és amennyiben így tesz, az anyavállalkozás megjelöli, hogy mely keretekre támaszkodott.”*

Or. en

**Módosítás 199**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a cikk – f pont (új)**  
2013/34/EU irányelv  
29 cikk – 1 a – 1 c bekezdések (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*f) Az 29. cikkbe a következő bekezdések kerülnek beillesztésre:*

*„(1a) E cikk (1) bekezdése alkalmazásában a nagy vállalkozáscsoportok anyavállalkozásainak felülvizsgálata magában foglal egy, a vállalkozáscsoport által a társadalomra gyakorolt – legalább a környezetvédelmi, a szociális, a nemi és a foglalkoztatási kérdésekkel, többek között a szociális párbeszéddel és a szakszervezeti jogok tiszteletben tartásával, valamint az emberi jogok tiszteletben tartásával, a korrupció elleni küzdelemmel és a megvesztegetés kérdésével kapcsolatos – hatásról szóló nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:*

*a) a vállalkozáscsoport által az e*

*kérdésekkel kapcsolatban követett politika leírása, ideértve a közép- és hosszú távú célokat, és utalva az alkalmazott átvilágítási eljárásokra is;*

*b) e politikák eredményei;*

*c) a jelentéstételi időszakban az e kérdésekkel kapcsolatban történt jelentős események;*

*d) az e kérdésekkel kapcsolatos jelenlegi és potenciális kockázatok a vállalkozáscsoport és a társadalom számára, és e kockázatok vállalkozás általi kezelésének módja.*

*Ha a vállalkozáscsoport e témák közül eggyel vagy többel kapcsolatban nem rendelkezik politikával, a felülvizsgálatnak magyarázatot kell adnia e hiányra. A magyarázatnak tartalmaznia kell egy kockázatértékelést arra döntésre vonatkozóan, hogy a csoport ezekkel a kérdésekkel kapcsolatban nem követ meghatározott politikát.*

*A vállalkozáscsoport tevékenységének társadalomra gyakorolt hatása magában foglalja a vállalkozáscsoport tevékenysége által kiváltott hatásokat, valamint a jelentéstevő vállalatcsoporttal üzleti kapcsolatban lévő, például a közös vállalkozásra irányuló kezdeményezésekben részt vevő, a beszállítói vagy az alvállalkozói lánchoz tartozó vállalkozások tevékenysége által kiváltott hatásokat is.*

*(1b) A Bizottság az új 2013/34 irányelv 49. cikkével összhangban 2015 végéig felhatalmazáson alapuló jogi aktus útján iránymutatásokat fogad el a nem pénzügyi beszámolóval kapcsolatban a jelen irányelvben foglalt rendelkezések alkalmazására vonatkozóan, és ezt követően ezeket rendszeresen frissíti. Az iránymutatások az Egyesült Nemzetek Szervezetének „Védelem, tisztelet, jogorvoslat” elnevezésű keretét végrehajtó, az üzleti vállalkozások emberi*



*jogi felelősségére irányadó elvekre és a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) által a multinacionális vállalatok részére kiadott iránymutatásokra épülnek. Az iránymutatások általános és ágazati rendelkezéseket is tartalmaznak. Az iránymutatások tartalmazzák az információszoigáltatási kötelezettség körébe tartozó kérdésekre vonatkozó kulcsfontosságú ágazati teljesítménymutatókat. A vállalkozás tevékenysége által a környezeti kérdésekre gyakorolt hatás mérésére kidolgozott kulcsfontosságú teljesítménymutatóknak ki kell terjedniük legalább a földhasználatra, a vízhasználatra, az üvegházhatásúgáz-kibocsátásra és a nyersanyag-felhasználásra.*

*(1c) Az (1) bekezdés a) pontjában meghatározott információk szolgáltatása során az anyavállalkozás a nem pénzügyi beszámolóval kapcsolatban a jelen irányelvben foglalt rendelkezések alkalmazására vonatkozó iránymutatásokra támaszkodik, az azok elfogadásától számított egy év elteltével kezdődően. Ezt megelőzően az anyavállalkozás legalább az Egyesült Nemzetek Szervezetének „Védelem, tisztelet, jogorvoslat” elnevezésű ENSZ-keretet végrehajtó, az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére irányadó ENSZ-elvekre és a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) által a multinacionális vállalatok részére kiadott iránymutatásokra támaszkodik. Az anyavállalkozás kiegészítőleg a nemzeti, az uniós vagy a nemzetközi keretekre is támaszkodhat, és ebben az esetben meg kell jelölnie, hogy mely keretekre támaszkodott.*

*(1d) A vállalkozáscsoport fejlődésének, teljesítményének vagy helyzetének, valamint társadalomra gyakorolt hatásának megértéséhez szükséges mértékben az (1) bekezdésben említett*

*elemzésnek tartalmaznia kell azon főbb pénzügyi és nem pénzügyi teljesítménymutatókat, amelyek lényegesek az adott üzleti tevékenység szempontjából.*

*(1e) Az (1) bekezdésben hivatkozott elemzés során a vezetői beszámolóknak adott esetben hivatkozásokat kell tartalmaznia és további magyarázatokkal kell szolgálnia az éves pénzügyi kimutatásokban közölt összegekre.”*

Or. en

#### *Indokolás*

*It is important to ensure that the provisions of this Directive are consistent with the new definition of Corporate Social Responsibility and that the thresholds are the same ones defined in the accounting Directives. The non-financial statement should contain information about any significant incident relating to the matters defined, since this information is necessary in order to provide consumers and investors with a clear and comprehensive view on the companies' activity impact. As outlined in the European Parliament Reports on CSR, the non-financial information should cover also subcontracting and supply chains. It is necessary that the investors and the consumers are informed of the risk assessment carried out by companies for not pursuing a policy in the defined matters of non-financial reporting. In order to avoid any legal uncertainty for companies, it is proposed that the Commission develops guidelines for the application of this Directive. These guidelines shall contain appropriate KPIs, which are of paramount importance in order to ensure an adequate level of comparability between the information provided by different companies.*

**Módosítás 200**  
**Arlene McCarthy**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a cikk – f pont (új)**  
2013/34/EU irányelv  
29 cikk – 1 a – 1 e bekezdések (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***f) A 29. cikkbe a következő bekezdések kerülnek beillesztésre:***

***„(1a) E cikk (1) bekezdése alkalmazásában a nagy vállalkozáscsoportok***

*anyavállalkozásainak felülvizsgálata magában foglal egy, a vállalkozáscsoport által a társadalomra gyakorolt – legalább a környezetvédelmi, a szociális, a nemi és a foglalkoztatási kérdésekkel, többek között a szociális párbeszéddel és a szakszervezeti jogok tiszteletben tartásával, valamint az emberi jogok tiszteletben tartásával, a korrupció elleni küzdelemmel és a megvesztegetés kérdésével kapcsolatos – hatásról szóló nem pénzügyi beszámolót is, amely a következőket tartalmazza:*

*a) a vállalkozáscsoport által az e kérdésekkel kapcsolatban követett politika leírása, ideértve a közép- és hosszú távú célokat, és utalva az alkalmazott átvilágítási eljárásokra is;*

*b) e politikák eredményei;*

*c) a jelentéstételi időszakban az e kérdésekkel kapcsolatban történt jelentős események;*

*d) az e kérdésekkel kapcsolatos jelenlegi és potenciális kockázatok a vállalkozáscsoport és a társadalom számára, és e kockázatok vállalkozás általi kezelésének módja.*

*Ha a vállalkozáscsoport e témák közül eggyel vagy többel kapcsolatban nem rendelkezik politikával, a felülvizsgálatnak magyarázatot kell adnia e hiányra. A magyarázatnak tartalmaznia kell egy kockázatértékelést arra döntésre vonatkozóan, hogy a csoport ezekkel a kérdésekkel kapcsolatban nem követ meghatározott politikát.*

*A vállalkozáscsoport tevékenységének társadalomra gyakorolt hatása magában foglalja a vállalkozáscsoport tevékenysége által kiváltott hatásokat, valamint a jelentéstevő vállalatcsoporttal üzleti kapcsolatban lévő, például a közös vállalkozásra irányuló kezdeményezésekben részt vevő, a beszállítói vagy az alvállalkozói lánchoz*

*tartozó vállalkozások tevékenysége által kiváltott hatásokat is.*

*(1b) A Bizottság az új 2013/34 irányelv 49. cikkével összhangban 2015 végéig felhatalmazáson alapuló jogi aktus útján iránymutatásokat fogad el a nem pénzügyi beszámolóval kapcsolatban a jelen irányelvben foglalt rendelkezések alkalmazására vonatkozóan, és ezt követően ezeket rendszeresen frissíti. Az iránymutatások az Egyesült Nemzetek Szervezetének „Védelem, tisztelet, jogorvoslat” elnevezésű ENSZ-keretet végrehajtó, az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére irányadó ENSZ-elvekre, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) által a multinacionális vállalatok részére kiadott iránymutatásokra, valamint a Global Reporting Initiative nevű kezdeményezésre épülnek. Az iránymutatások általános és ágazati rendelkezéseket is tartalmaznak. Az iránymutatások tartalmazzák az információszolgáltatási kötelezettség körébe tartozó kérdésekre vonatkozó kulcsfontosságú ágazati teljesítménymutatókat. A vállalkozás tevékenysége által a környezetre gyakorolt hatás mérésére kidolgozott kulcsfontosságú teljesítménymutatóknak ki kell terjedniük legalább a földhasználatra, a vízhasználatra, az üvegházhatásúgáz-kibocsátásra és a nyersanyag-felhasználásra.*

*(1c) Az (1) bekezdés a) pontjában meghatározott információk szolgáltatása során az anyavállalkozás a nem pénzügyi beszámolóval kapcsolatban a jelen irányelvben foglalt rendelkezések alkalmazására vonatkozó iránymutatásokra támaszkodik, az azok elfogadásától számított egy év elteltével kezdődően. Ezt megelőzően az anyavállalkozás legalább az Egyesült Nemzetek Szervezetének „Védelem, tisztelet, jogorvoslat” elnevezésű ENSZ-*

*keretet végrehajtó, az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére irányadó ENSZ-elvekre és a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) által a multinacionális vállalatok részére kiadott iránymutatásokra támaszkodik. Az anyavállalkozás kiegészítőleg a nemzeti, az uniós vagy a nemzetközi keretekre is támaszkodhat, és ebben az esetben meg kell jelölnie, hogy mely keretekre támaszkodott.*

*(1d) A vállalkozáscsoport fejlődésének, teljesítményének vagy helyzetének, valamint társadalomra gyakorolt hatásának megértéséhez szükséges mértékben az (1) bekezdésben említett elemzésnek tartalmaznia kell azon főbb pénzügyi és nem pénzügyi teljesítménymutatókat, amelyek lényegesek az adott üzleti tevékenység szempontjából.*

*(1e) Az (1) bekezdésben hivatkozott elemzés során a vezetőségi beszámolónak adott esetben hivatkozásokat kell tartalmaznia és további magyarázatokkal kell szolgálnia az éves pénzügyi kimutatásokban közölt összegekre.”*

Or. en

**Módosítás 201**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a cikk – f pont (új)**  
2013/34/EU irányelv  
29 cikk – 3 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*f) A 29. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:*

*„(3a) E cikk (1) bekezdése alkalmazásában amennyiben az anyavállalkozás ugyanarra a pénzügyi*

*évre vonatkozó átfogó jelentést készít a nemzeti, uniós vagy nemzetközi keretekre támaszkodva, hivatkozva a vállalkozáscsoport egészére, és a jelentés tartalmazza az (1) bekezdés a) pontja szerinti információkat az ott meghatározott valamint a nem pénzügyi beszámolóval kapcsolatban a jelen irányelvben foglalt rendelkezések alkalmazására vonatkozó iránymutatásokban meghatározott különös rendelkezésnek megfelelően, az anyavállalkozás mentesül az (1) bekezdés a) pontja szerinti nem pénzügyi beszámoló elkészítésének kötelezettsége alól, feltéve hogy ezen átfogó jelentés a konszolidált üzleti jelentés részét képezi, és hogy e jelentés a az (1) bekezdés b) pontja szerint tartalmazza a vonatkozó kulcsfontosságú teljesítménymutatókat.*

Or. en

#### *Indokolás*

*Annak érdekében, hogy a vállalkozások számára elengedhetetlen rugalmasság, és ugyanakkor az átláthatóság és összehasonlíthatóság megfelelő szintje egyaránt biztosított legyen, a vállalkozásoknak a tárgyhoz tartozó kulcsfontosságú teljesítménymutatókat kell használniuk, összhangban a nem pénzügyi jelentés körében szolgáltatott információkkal, abban az esetben is, ha a vállalkozások eltérő jelentéstételi keretrendszert alkalmaznak.*

#### **Módosítás 202**

**Martin Kastler, Manfred Weber**

#### **Iránylevire irányuló javaslat**

**2 a cikk – g pont (új)**

2013/34/EU irányelv

34 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*Az éves beszámolók 11. fejezet (51) bekezdése értelmében végzett ellenőrzése nem terjed ki az éves jelentés részét képező nem pénzügyi beszámolóra, az éves jelentésben hivatkozott valamely átfogó*

**Módosítás 203**  
**Eva Lichtenberger**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a cikk – h pont (új)**  
2013/34/EU irányelv  
41 a cikk (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*h) A szöveg a következő cikkel egészül ki:*

*„41a. cikk*

*Országokénti közzététel valamennyi ágazatban*

*(1) A tagállamok előírják, hogy minden vállalkozás összevont alapon évente nyilvánosságra hozza az üzleti évre vonatkozó alábbi információkat, azon tagállamok és harmadik országok szerinti bontásban, ahol székhellyel rendelkeznek:*

*a) név/nevek, a tevékenység jellege és földrajzi elhelyezkedés;*

*b) árbevétel,*

*c) az alkalmazottak száma teljes munkaidős egyenértékben kifejezve,*

*d) adózás előtti eredmény,*

*e) eredményt terhelő adó,*

*f) kapott állami támogatások.*

*(2) Az e cikk (1) bekezdésében meghatározott kötelezettség nem vonatkozik azokra a tagállami törvények hatálya alá tartozó vállalkozásokra, amelyek anyavállalkozása egy tagállami törvény hatálya alá tartozik, és rájuk vonatkozó információ szerepelt az anyavállalkozás által az e cikk (1) bekezdésének megfelelően közzétett*

*információk között.*

*(3) Az (1) bekezdésben említett információkat a 2006/43/EK irányelvben foglaltakkal összhangban ellenőrizni kell, és – amennyiben lehetséges – az érintett vállalkozások éves pénzügyi kimutatásának vagy – adott esetben – konszolidált pénzügyi kimutatásának mellékleteként közzé kell tenni.”*

Or. en

**Módosítás 204**  
**Martin Kastler, Manfred Weber**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a cikk – i pont (új)**  
2013/34/EU irányelv  
42 cikk – 2 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(2a) Amennyiben egy vállalkozás okkal feltételezi, hogy az (1) bekezdésben előírt jelentéstételi kötelezettségek teljesítése nem kívánt gazdasági és jogi kockázatnak tenné ki a vállalkozást valamely jelentéstételi országban, indokolatlan késedelem nélkül értesíti erről a Bizottságot.*

*A Bizottság vizsgálatot folytat le annak megállapítására, hogy mely információkat lehet közzétenni, és a vállalkozásnak rendkívüli mentességet ítélhet meg a szóban forgó ország kormányzati szerveinek történő kifizetésekre vagy ezek egy bizonyos kategóriájára vonatkozó a közzétételi kötelezettség alól. Ilyen esetben a Bizottság tárgyalásokat kezd az érintett országgal annak érdekében, hogy megszerezze annak beleegyezését a kérdéses információ közzétételéhez. Amennyiben megállapodás születik, a Bizottság visszavonja a vállalkozásnak ítélt, a közzétételi kötelezettség alóli*



**Módosítás 205**  
**Luis de Grandes Pascual**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a cikk – i pont (új)**  
2013/34/EU irányelv  
42 cikk – 2 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***i) A 42. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:***

***(2a) Amennyiben bizonyos típusú információk 42. cikk (1) bekezdésében előírt közzététele megsérti a valamely harmadik országban alkalmazandó szabályokat, a Bizottság – a vállalkozás kérésére – megteheti a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy megszerezze a harmadik ország hozzájárulását ezen információk közzétételéhez, vagy amennyiben ez a kísérlet sikertelen, ideiglenes felmentést adhat a vállalkozásnak. A vállalkozás által benyújtott kérelemhez dokumentációt kell csatolni, amely bizonyítja, hogy a vállalkozás vagy annak alkalmazottai súlyos jogi vagy kereskedelmi kockázatoknak vannak kitéve.***

Or. es

*Indokolás*

*E módosítás a vis maior eseteire vezet be egy záradékot, melynek célja, hogy megvédje az európai vállalkozásokat a büntetőjogi szankciók súlyos kockázatától vagy attól, hogy a jogi eltérések következtében a harmadik országbeli versenytársak javára elveszítsék szerződésüket. A rendelkezést kivételes esetekben hajtánák végre, az irányelv átláthatósággal kapcsolatos célkitűzéseinek megfelelően.*

**Módosítás 206**  
**Eva Lichtenberger**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a cikk – j pont (új)**  
2013/34/EU irányelv  
50 a cikk (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*j) A szöveg a következő cikkel egészül ki:*

*„50a. cikk*

*Figyelemmel kísérés és végrehajtás*

*(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy hatékony és megfelelő mechanizmusok álljanak rendelkezésre annak nyomon követésére és biztosítására, hogy a nem pénzügyi információkat a vállalkozások a jelen irányelv rendelkezéseivel összhangban közlétegyék.*

*(2) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy jogi és/vagy közigazgatási eljárások álljanak rendelkezésre a jelen irányelvben foglalt kötelezettségek betartásának kikényszerítésére, és hogy ezen eljárásokat minden jogos érdekkal rendelkező személynek – beleértve a jogi személyeket is – lehetősége legyen igénybe venni a nemzeti jog rendelkezéseinek megfelelően, a jelen irányelvben foglalt rendelkezések tiszteletben tartásának biztosítása céljából.”*

Or. en

**Módosítás 207**  
**Sergio Gaetano Cofferati, Arlene McCarthy**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a cikk – k pont (új)**

2013/34/EU irányelv  
51 a cikk (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*k) A szöveg a következő cikkel egészül ki:*

**51a. cikk**

***A 19. és 29. cikkben említett nem pénzügyi  
beszámoló felülvizsgálata***

***A Bizottság felülvizsgálja a nem pénzügyi  
beszámolóval kapcsolatos rendelkezések  
végrehajtását és hatékonyságát, és  
jelentést készít erről.***

***A jelentés figyelembe veszi a nemzetközi  
fejleményeket, és felméri az egyéb  
nemzetközi rendszerek hatását. A jelentést  
2016 végére el kell készíteni.***

***A jelentést – adott esetben jogalkotási  
javaslat kíséretében – be kell nyújtani az  
Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.***

Or. en

**Módosítás 208**  
**Eva Lichtenberger**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a cikk – 1 pont (új)**  
2013/34/EU irányelv  
53 a cikk (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*l) A szöveg a következő cikkel egészül ki:*

**„53a. cikk**

***Felülvizsgálat***

***Legkésőbb [három évvel az irányelv  
elfogadását követően] a Bizottság  
felülvizsgálja [a jelen bizottsági javaslat  
által módosított és a 2013/34/EU  
irányelvbe integrálandó 78/660/EGK  
irányelv 46. cikkének (az új hivatkozás  
még nem ismert)] rendelkezéseit, és***

*jelentést készít az Európai Parlament és a Tanács számára, adott esetben jogalkotási javaslatokkal együtt az alábbiakról:*

*- a közzétett nem pénzügyi információk és hatályuk, beleértve az ellátási láncra vonatkozó információkat is, hogy megfelelő iránymutatást és módszertant biztosítottak-e, és teljesülnek-e a jogszabály céljai;*

*- a nem pénzügyi jelentéstétellel kapcsolatos előrelépések világszerte;*

*- a „Védelem, tisztelet, jogorvoslat” elnevezésű ENSZ-keretrendszer és annak irányadó elvei, valamint az OECD által a multinacionális vállalatok részére kiadott iránymutatások végrehajtása;*

*- a teljesítménymutatók használata a földhasználat, a vízhasználat, az üvegházhatású gázok kibocsátása és az anyaghasználat vonatkozásában; valamint*

*- a meglévő ellenőrzési és végrehajtási mechanizmusok hatékonysága.”*

Or. en

#### **Módosítás 209**

**Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen, Angelika Niebler**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**3 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – 15 lábjegyzet**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

15. **Két** évvel a hatálybalépést követően.

15. **Öt** évvel a hatálybalépést követően.

Or. de

#### **Módosítás 210**

**Alexandra Thein**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*A tagállamok rendelkezetnek úgy, hogy az első albekezdésben említett rendelkezéseket a 201\_. január 1-jén kezdődő pénzügyi évtől<sup>16</sup> elsőként azokra – az adott tagállam joga által szabályozott – vállalkozásokra kell alkalmazni, amelyek átruházható értékpapírai a pénzügyi eszközök piacairól szóló, 2004. április 21-i 2004/39/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 4. cikke (1) bekezdésének 14. pontja szerinti szabályozott piacra be vannak vezetve valamely tagállamban, míg az 1. és 2. cikk hatálya alá tartozó összes többi vállalkozásra a 201\_. január 1-jén kezdődő pénzügyi évtől<sup>17</sup>.*

*törölve*

---

<sup>16</sup> Az átültetési határidőt követő első év.

<sup>17</sup> Az átültetési határidőt követő második év.

Or. en

**Módosítás 211**

**Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen, Angelika Niebler**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**3 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – 16 lábjegyzet**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

16. Az átültetési határidőt követő **első** év.

16. Az átültetési határidőt követő **második** év.

Or. de

**Módosítás 212**

**Markus Pieper, Markus Ferber, Thomas Mann, Werner Langen, Angelika Niebler**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – 17 lábjegyzet**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

17. Az átültetési határidőt követő **második** év.

*Módosítás*

17. Az átültetési határidőt követő **harmadik** év.

Or. de

**Módosítás 213**  
**Alexandra Thein**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 1 bekezdés – 3 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

***Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.***

*Módosítás*

***törölve***

Or. en